



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura



Centro Regional para el Fomento del Libro  
en América Latina y el Caribe

Bajo los auspicios de la UNESCO

Centro Regional para o Fomento do Livro  
na América Latina e Caribe

Sob os auspícios da UNESCO

CERLALC/2013/CE-49/PCL/PT.2012-2013/6

Original: español

Fecha: 06/11/13

Bogotá, D.C., Colombia



# Consideraciones para la construcción de un metacatálogo de la oferta editorial regional

## Oportunidades y desafíos

### Producción y Circulación del Libro / Proyecto 2.3 / Componente 2

49ª Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo  
Noviembre 6 de 2013, Bogotá, D.C., Colombia





**CERLALC/2013/CE-49/PCL/PT.2012-2013/6**

Original: español

Fecha: 06/11/13

Bogotá, D.C., Colombia

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO DEL LIBRO EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE,  
CERLALC-UNESCO

Renato de Andrade Lessa  
Presidente de la Fundación Biblioteca Nacional de Brasil  
*Presidente del Consejo*

Manuel Enrique Obregón López  
Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica  
*Presidente del Comité Ejecutivo*

Fernando Zapata López  
*Director*

Alba Dolores López Hoyos  
*Secretaria General*

Fabiano dos Santos  
*Subdirector de Lectura, Escritura y Bibliotecas*

Bernardo Jaramillo Hoyos  
*Subdirector de Producción y Circulación del Libro*

Mónica Torres Cadena  
*Subdirectora de Derecho de Autor*

Lina María Aristizábal Durán  
*Subdirectora de Estudios y Formación*

D:\1-datos\100-DIR\APOYO\Consejo y Comité 2013\Entregables final\14\_PCL\_P2.3.2\_Impacto metacatálogo.docx

Calle 70 No. 9 - 52  
PBX: 571 5402071 FAX: 571 5416398  
libro@cerlalc.org • www.cerlalc.org  
Bogotá - Colombia



## **Nota preliminar:**

El presente documento fue preparado por encargo del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) por Octavio Kulesz, licenciado en Filosofía de la Universidad de Buenos Aires. Autor del estudio *La edición digital en los países en desarrollo*, patrocinado por la Fundación Prince Claus (Holanda) y la Alianza Internacional de Editores Independientes. Es Fundador de la Editorial Teseo y cofundador de Digital Minds Network.



## Contenidos

<i>Agradecimientos</i>	6
<i>Introducción</i>	7
<i>1. Análisis de las principales bases de metadatos del libro a nivel global</i>	10
1.1 Francia: Electre, Dilicom, Zebris y BNF	10
1.2 Canadá: Memento (Québec), BookNet y LAC/ CANADIANA	14
1.3 Alemania: VLB y DNB	16
1.4 Italia: Informazioni Editoriali, BNCF y BNCRM	17
1.5 Reino Unido: Nielsen BookData y BL	18
1.6 Estados Unidos: Bowker	20
1.7 Finlandia: la Biblioteca Nacional/FENNICA y el Centro Nacional Finlandés ONIX	21
1.8 España: BNE, MCU y DILVE	22
1.9 EUROPEANA	24
1.10 ARROW	25
1.11 Observaciones generales sobre las bases descritas	27
<i>2. Panorama de los metadatos en América Latina y el Caribe: nodos, actores y desafíos</i>	31
2.1 Agencias del ISBN	31
2.2 Depósito legal	32
2.3 Bibliografías nacionales	34
2.4 Plataformas de metadatos comerciales	35
2.6 Plataformas supranacionales	36
2.7 Inconvenientes derivados de la dispersión de metadatos	38
2.7.1 Editoriales pequeñas	38
2.7.2 Editoriales grandes	39
2.7.3 Librerías físicas y distribuidoras	40





2.7.4 Librerías digitales	40
2.7.5 Bibliotecas	41
2.7.6 Ferias del libro	41
2.7.7 Proveedores tecnológicos	41
2.7.8 Sector público	42
<b>3. Hoja de ruta para una consolidación del panorama regional de metadatos del libro. Catálogos nacionales, metacatálogo y observatorio</b>	<b>43</b>
3.1 Fortalecimiento de los contextos nacionales: un paso ineludible	43
3.2 Necesidad de una mayor integración e integridad de los datos al nivel de los cuatro nodos	44
3.3 Sincronización de datos entre agencias de ISBN y depósito legal	46
3.4 Impacto positivo sobre las bibliografías nacionales	47
3.5 Plataformas de metadatos comerciales: estándares, software, infraestructura y modelos de negocio	47
3.5.1 Estándares y calidad de los datos	47
3.5.2 Software	48
3.5.3 Infraestructura	50
3.5.4 Modelos de negocio	50
3.5.5 Capacitación y certificación	51
3.6 ¿Una metacatálogo iberoamericano?	52
3.6.1 Objetivos	52
3.6.2 Funcionamiento general, modelo de negocio y consideraciones jurídicas	53
3.6.3 ¿Venta de contenidos desde el metacatálogo?	55
3.7 Observatorio iberoamericano de metadatos	57
3.7.1 Seguimiento técnico y soporte	57
3.7.2 Estadísticas de precisión	57
3.8. Hoja de ruta y cronograma	59
<b>Conclusiones</b>	<b>62</b>
<b>Bibliografía</b>	<b>63</b>



## Agradecimientos

Este trabajo es el resultado de dos meses de intensa investigación. Quisiera agradecer a Fernando Zapata, Bernardo Jaramillo, Mónica Torres, Lina Aristizábal y a todo el equipo del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) por su confianza y apoyo.

Asimismo, muchas de las reflexiones aquí expresadas han surgido del diálogo entablado con más de cincuenta profesionales de España, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Uruguay, Colombia, México y Francia. Deseo expresar mi reconocimiento a todos ellos por su generosidad, en especial a Roberto Igarza, Karine Pansa, Mónica Boretto, Laura Díaz, Camila Cabete, Juan Izquierdo Brown, Horacio González, Fernando Zambra, Martín González, Carlos Castillo, Paulo Slachevsky, Catherine Blache, Camille Mofidi, Javier Sepúlveda Hales, Mercedes Patalano, Eduardo Giordanino, Marcelo García Cambeiro, Fernando Genovart, Augusto Di Marco, Ernesto Skidelsky, Marcel Guzmán de Rojas, Patricia Navarro, Nicolás Sticotti, Gabriela Adamo, Gustavo Canevaro, Claudia Rodríguez, Jesús Peraita, Ednei Procopio, Sebastián Noejovich, Pablo Harari y Guillermo Narvaja.



## Introducción

Con el advenimiento de Internet y el comercio electrónico, los metadatos se han convertido en un tema vital para la industria del libro. Sin buenos metadatos, los libros –en particular los digitales– se tornan invisibles para el potencial lector<sup>1</sup>. Por contraste, un título que presente información correcta, abundante y actualizada tendrá mejores probabilidades de interesar al público<sup>2</sup>. Si esto ocurre tratándose de un libro puntual, la misma constatación se aplica a la industria en conjunto: un sector editorial con buenos metadatos será más competitivo y dinámico que si careciera de ellos.

Sin embargo, no resulta tan sencillo obtener metadatos ricos, en especial si pensamos a escala nacional o regional. En primer lugar, los editores y otros actores de la cadena suelen desconocer la importancia del tema. Por otra parte, si bien es cierto que, a diferencia de otras zonas<sup>3</sup>, Iberoamérica cuenta con agencias de ISBN activas y coordinadas<sup>4</sup>, muchos segmentos del sector –editoriales, librerías, distribuidoras, bibliotecas, entidades de depósito legal– presentan un bajo grado de estandarización y suelen trabajar con categorizaciones temáticas y formatos de metadatos que no permiten una interoperabilidad directa<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Cf. Dawson, L. (2012).

<sup>2</sup> Un reciente artículo publicado por Nielsen subraya la correlación positiva entre metadatos y ventas. Cf. Breedt, A. y Walter, D. (2012).

<sup>3</sup> Ver por ejemplo la situación en el mundo árabe. Cf. Nawotka, E. (2013).

<sup>4</sup> Este logro se obtuvo en gran medida gracias a la acción del CERLALC.

<sup>5</sup> Podemos encontrar distintas presentaciones de MARC, Dublin Core, ONIX, otras descripciones XML, simples planillas de cálculo en MS Excel y hasta formatos nativos. Por supuesto, pueden establecerse pasarelas entre estos estándares, pero las normas en sí mismas son heterogéneas. Cf. por ejemplo, Godby, J. (2012). A grandes rasgos, MARC permanece como el formato de intercambio más común en el entorno de las bibliotecas, mientras que entre los editores es ONIX el estándar que se impone con mayor consenso; cf. Luther, J. (2009), pp. 11 y ss. La intensa actividad del comité EDItEUR (<http://editeur.org/>) y la creciente adopción de ONIX en todas sus variantes muestran el camino que seguirán los metadatos comerciales en los próximos años.



El desafío es entonces hallar modos de acrecentar la estandarización, en un proceso que facilite la comunicación industrial y cultural, tanto hacia adentro como hacia el exterior, del libro iberoamericano. Con este objetivo en la mira, el CERLALC ha planteado recientemente la propuesta de construir una plataforma regional que concentre la oferta iberoamericana, proporcione metadatos abundantes y comercialice *libros electrónicos*<sup>6</sup>.

En el presente informe, analizaremos la factibilidad e impacto de una metaplataforma o metacatálogo de estas características. Para ello, comenzaremos estudiando el funcionamiento de las principales bases de metadatos que hallamos en Europa y Norteamérica, prestando atención no sólo a los catálogos de libros en prensa, sino también a las bibliografías nacionales<sup>7</sup>. En un segundo momento, describiremos los desafíos detectados en la esfera latinoamericana. Finalmente, elaboraremos una lista de propuestas preliminares para el proyecto de metacatálogo que, desde nuestra perspectiva, presenta oportunidades interesantes, pero también grandes retos.

Como intentaremos mostrar, en todos los países abordados existen cuatro nodos o puntos de convergencia de metadatos del libro que resultan cruciales para el correcto funcionamiento del flujo informacional total:

1. agencias de ISBN;
2. depósito legal;
3. bibliografías nacionales;
4. plataformas de metadatos comerciales<sup>8</sup>.

Veremos que en el caso latinoamericano encontramos numerosos cuellos de botella, referidos en particular a los últimos tres nodos. Así,

---

<sup>6</sup> Cf. <http://tecno.americaeconomia.com/noticias/unesco-creara-plataforma-para-motivar-la-lectura-digital-en-la-region>.

<sup>7</sup> El primer grupo cuenta con datos que –como el precio o la disponibilidad en librerías– no están en el segundo, y viceversa.

<sup>8</sup> O, lo que es igual, catálogos de libros en prensa.



para mejorar la calidad de metadatos en la región, será imprescindible comenzar fortaleciendo estos pilares. Tal como ocurre con diferentes instancias europeas, un eventual proyecto supranacional deberá sostenerse sobre plataformas nacionales federadas que por sí mismas demuestren estabilidad informacional.

Del análisis se desprende también que una plataforma –sea nacional o supranacional– precisa de un modelo de negocio para subsistir: puede tratarse de editores que confían en comercializar más libros gracias a los datos aportados, o bien de entidades que esperan vender los datos mismos, agregados. En cualquier caso, la experiencia indica que para garantizar información abundante y de calidad, hace falta incorporar la variable económica.



## 1. Análisis de las principales bases de metadatos del libro a nivel global

De las múltiples plataformas que existen a escala mundial, hemos realizado una selección de iniciativas puestas en marcha en Europa y Norteamérica, en particular en Francia, Canadá, Alemania, Italia, Reino Unido, Finlandia, Estados Unidos y España.

A continuación ofrecemos un repaso de las características más relevantes de cada una de estas bases, así como una síntesis de los atributos que más podrían servir a quienes intenten desarrollar proyectos similares en Iberoamérica.

### 1.1 Francia: Electre, Dilicom, Zebris y BNF

Francia cuenta con una industria editorial pujante y una nutrida red de librerías. Existen en el país diferentes bases bibliográficas, entre las que se destacan: Electre<sup>9</sup>, Dilicom<sup>10</sup>, Zebris<sup>11</sup> y la Biblioteca Nacional (BNF)<sup>12</sup>.

Electre constituye una base de datos comercial y contiene más de 1,3 millones de registros, de los cuales unos 600.000 corresponden a títulos agotados. El proyecto deriva de una base compilada originalmente en 1977 en papel, luego informatizada (1984), distribuida vía Minitel (1986), convertida a CD-ROM (1989) y finalmente distribuida por Internet (1997). La sociedad Electre pertenece al Cercle de la Librairie<sup>13</sup>,

---

<sup>9</sup> <http://www.electre.com/>.

<sup>10</sup> <https://dilicom-prod.centprod.com/index.html>.

<sup>11</sup> <http://www.zebris.fr/>. Existe un buen número de proveedores adicionales, como MOCCAM (<http://www.moccam-en-ligne.fr/>) o Tite-Live ([www.titelive.com](http://www.titelive.com)), pero aquí nos limitaremos a describir los casos mencionados.

<sup>12</sup> <http://www.bnf.fr/fr/acc/x.accueil.html>.

<sup>13</sup> <http://www.cercledelalibrairie.org/>.



federación profesional creada en 1847 que tiene a su cargo la gestión de ISBN en Francia<sup>14</sup>.

Los datos recopilados por Electre pueden consultarse mediante el pago de un arancel por paquetes de búsqueda<sup>15</sup> o bien por suscripciones anuales<sup>16</sup>. Las fichas bibliográficas están dispuestas según la norma francesa Z 44-0073, pueden extraerse en ONIX<sup>17</sup> y exportarse a MARC21, CSV, XML.

En diciembre de 2011, Electre celebró un acuerdo con la plataforma Izibook<sup>18</sup> para la inclusión de los metadatos de libros electrónicos de ésta en la base bibliográfica de aquella<sup>19</sup>. La empresa alcanzó un acuerdo

---

<sup>14</sup> AFNIL (<http://www.afnil.org>), entidad creada por el Cercle de la Librairie, cuenta con la participación de diferentes organizaciones profesionales y opera como agencia ISBN para Francia, Bélgica y países africanos francófonos. AFNIL se ocupa de los registros efectuados por editores, particulares, asociaciones, empresas y organismos privados. Las inscripciones realizadas por la administración estatal quedan a cargo de la BNF (cf. <http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-1988-03-0206-003>). Además de su actividad con Electre y AFNIL, el Cercle de la Librairie lleva adelante la prestigiosa revista *Livres Hebdo* (<http://www.livres-hebdo.fr>).

<sup>15</sup> Por ejemplo, 100 búsquedas a 358,80 euros y de 300 búsquedas a 914,94 euros (cf. <http://www.electrelaboutique.com/Produit.aspx>).

<sup>16</sup> Las tarifas de suscripción varían según el número de usuarios y la facturación de las librerías que consultan la base. Un buen ejemplo puede consultarse en el sitio de la Asociación Internacional de Librerías Francófonas:

<http://www.librairesfrancophones.org/que-peut-faire-l-ailf-pour-vous/remises-livres-hebdo-et-electre.html>.

<sup>17</sup> Por cierto, el Cercle de la Librairie participa activamente de EDItEUR. Cf. <http://www.editeur.org/5/Members-List/Country-Single-Detail/EMEA/France/88>. La institución ha estado a cargo de la traducción de ONIX al francés; cf. De Sepausy, V. (2010).

<sup>18</sup> <http://www.izibook.com/>.

<sup>19</sup> Cf. <http://www.actualitte.com/acteurs-numeriques/electre-referencera-les-titres-numeriques-des-editeurs-izibook-30370.htm>.



similar con Hachette Livres en marzo de 2013<sup>20</sup>. Con todo, Electre no permite incluir registros de escritores autopublicados<sup>21</sup>.

En 2009, un conjunto de libreros y bibliotecarios se congregó con el fin de explorar medios de consulta bibliográfica más flexibles y, sobre todo, más económicos. Según estos profesionales, el costo de Electre resultaba demasiado elevado y era muy arriesgado dejar los datos bibliográficos en manos de un único actor comercial. Uno de los modelos propuestos como alternativa fue Dilicom<sup>22</sup>.

Nacida en 1989 como desprendimiento de Electre<sup>23</sup>, la sociedad Dilicom se ha consagrado desde sus comienzos a facilitar los intercambios electrónicos de datos (EDI) para el comercio de libros (pedidos, envíos, bases); sus principales accionistas son distribuidores y libreros. En 2012, más de 95 millones de pedidos fueron gestionados gracias al sistema Dilicom. La empresa se ocupa también de administrar catálogos, a través de su servicio Archivo Exhaustivo del Libro (FEL)<sup>24</sup>, con casi 1,4 millones de referencias extraíbles en ONIX que diariamente actualizan los distribuidores<sup>25</sup>. La unidad HUB de Dilicom gestiona metadatos, pedidos y reportes vinculados con libros electrónicos<sup>26</sup>. El costo de Dilicom es asumido en sus dos terceras partes por los distribuidores, y el tercio restante por las librerías<sup>27</sup>. Finalmente, Dilicom, a diferencia de Electre, sí permite incluir libros

<sup>20</sup>Cf. <http://www.livreshebdo.fr/edition/actualites/accord-entre-hachette-livre-et-electre/10331.aspx>.

<sup>21</sup> [http://www.electre.com/pdf/Fiche\\_Electre\\_130312\\_2.pdf](http://www.electre.com/pdf/Fiche_Electre_130312_2.pdf).

<sup>22</sup> <http://www.syndicat-librairie.fr/fr/les-libraires-et-les-bibliothecaires-creent-un-groupe-de-travail-commun-sur-les-bases-bibliographiques>.

<sup>23</sup> Primero se denominó “Electre Transmission”, luego “Edilectre” y finalmente “Dilicom”.

<sup>24</sup> <https://dilicom-prod.centprod.com/catalogue/index.html>.

<sup>25</sup> <http://www.mobilivres.fr/blog/2011/07/parser-les-notices-dilicom-xml/>.

<sup>26</sup> Cf. Solym, C. (2010).

<sup>27</sup> <http://www.sne.fr/editeurs/vendre-un-livre/distribution/dilicom.html>.





autopublicados: el alta puede realizarse a través del servicio Cyber Scribe<sup>28</sup>.

En tercer lugar, podríamos mencionar el caso de Zebris.<sup>29</sup> Este servicio, ofrecido por la librería Decitre, se enfoca a las bibliotecas y centros de documentación. Las instituciones tienen la posibilidad de escanear el código de barras del libro para luego recibir un email con la ficha correspondiente, en formato UNIMARC. La catalogación de Zebris se efectúa manualmente y cubre, según su sitio web, casi la totalidad de la edición francesa. El costo del servicio se evalúa en función del tamaño de la biblioteca, con precios que oscilan entre 1300 y 3250 euros por año.

La BNF posee otra de las grandes bases bibliográficas francesas. Gracias al depósito legal, establece la lista de novedades editoriales<sup>30</sup> y la bibliografía nacional, que publica en entregas quincenales<sup>31</sup>. Desde 2009, la BNF tiene habilitada una extranet<sup>32</sup> para que los editores puedan autoadministrar los datos del depósito legal. Por último, la BNF se ocupa de mantener GALLICA<sup>33</sup>, la biblioteca digital de Francia, que cuenta con más de 2 millones de recursos y nutre a su vez a EUROPEANA<sup>34</sup>.

El análisis de las principales bases francesas revela que hasta hoy no han sido los editores los encargados de construir las plataformas de metadatos. En Francia esta tarea ha recaído más bien en el resto de la cadena, en particular en libreros y distribuidores. Tal como observa François Gèze, director de la La Découverte<sup>35</sup>, ha sido sólo en los

<sup>28</sup> <http://cyberscribe1.cwi.fr>.

<sup>29</sup> <http://www.zebris.fr/>.

<sup>30</sup> <http://nouveautes-editeurs.bnf.fr>.

<sup>31</sup> <http://bibliographienationale.bnf.fr>.

<sup>32</sup> <https://depotlegal.bnf.fr>.

<sup>33</sup> <http://gallica.bnf.fr>.

<sup>34</sup> Véase infra.

<sup>35</sup> <http://www.editionsdecouverte.fr/>.



últimos años, con la irrupción del *e-book*, que los editores se han decidido a investigar este tema que parecía reservado para vendedores o bibliotecarios<sup>36</sup>.

## 1.2 Canadá: Memento (Québec), BookNet y LAC/CANADIANA

En 1996, la Asociación de Librerías de Québec (ALQ)<sup>37</sup> y la Asociación Nacional de Editores de Libros (ANEL)<sup>38</sup> crearon la sociedad Banque de Titres de Langue Française (BTLF)<sup>39</sup>, una base bibliográfica electrónica. En 2004, BTLF estableció un acuerdo con Electre para ofrecer servicios en Norteamérica y Europa: así surgía la base Memento. Este sistema, muy utilizado en Canadá y EE.UU, permite realizar búsquedas gratuitas durante 14 días (hasta 300 consultas), sobre más de un millón de títulos. BTLF cuenta con el apoyo del Programa de Ayuda al Desarrollo de la industria editorial (PADIÉ) del gobierno de Canadá, y forma parte de EDItEUR<sup>40</sup>.

Fundada en Toronto en 2002, la organización sin fines de lucro BookNet Canada<sup>41</sup>, también integrante de EDItEUR<sup>42</sup>, tiene como propósito desarrollar estándares y ofrecer capacitación para la industria editorial local. Entre sus diferentes servicios cabe destacar BiblioShare<sup>43</sup>, un sistema gratuito de agregación de metadatos que optimiza la diseminación de información bibliográfica a través de la cadena del libro. Ayuda a editores y distribuidores a crear y compartir archivos en ONIX de alta calidad. BookNet busca así constituirse en una fuente

---

<sup>36</sup> Cf. Gèze, F. (2012), p. 11.

<sup>37</sup> <http://www.alq.qc.ca/>.

<sup>38</sup> <http://anel.qc.ca/>.

<sup>39</sup> <http://btlf.qc.ca>.

<sup>40</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Country-Single-Detail/Americas/Canada/69>.

<sup>41</sup> <http://www.booknetcanada.ca>.

<sup>42</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/83>.

<sup>43</sup> <http://www.booknetcanada.ca/biblioshare/>.



vital de metadatos de la industria editorial canadiense. Su herramienta BiblioShare Webform<sup>44</sup> permite a editores pequeños, universidades y escritores autopublicados administrar sus metadatos de una forma más intuitiva; el servicio tiene un costo anual, establecido en función de la cantidad de títulos gestionados. La opción CataList<sup>45</sup>, por su lado, ayuda a las editoriales a administrar sus catálogos en línea, en forma sincronizada con los datos de BiblioShare; el servicio es gratuito para quienes consultan (librerías, bibliotecas, periodistas), pero arancelado para editores y distribuidores.

La Biblioteca y Archivo Nacional de Canadá (LAC)<sup>46</sup> opera como agencia de ISBN local (CISS)<sup>47</sup>; las inscripciones pueden efectuarse de modo simple o bien enriquecido, utilizando el formato ONIX<sup>48</sup>. LAC es además la entidad responsable del depósito legal<sup>49</sup> y de CANADIANA, la bibliografía nacional<sup>50</sup>, que puede consultarse tanto en línea<sup>51</sup> como vía FTP, en formato MARC21<sup>52</sup>. En marzo de 2010, LAC elaboró un informe en el que se reconocía la urgencia de complementar los registros MARC21 con los abundantes metadatos en formato ONIX de los editores; una alianza entre LAC y BookNet se revelaba entonces fundamental<sup>53</sup>.

---

<sup>44</sup> <http://www.booknetcanada.ca/biblioshare-webform/>.

<sup>45</sup> <https://bnccatalist.ca/>. Un buen ejemplo de catálogo puede encontrarse aquí: <https://bnccatalist.ca/ViewCatalogue.aspx?id=334>.

<sup>46</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca>.

<sup>47</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/ciss-ssci/index-e.html>.

<sup>48</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/ciss-ssci/041002-130-e.html#g>.

<sup>49</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/legal-deposit/index-e.html>.

<sup>50</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/canadiana/index-e.html>.

<sup>51</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/canadiana/040005-1200-e.html>.

<sup>52</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/canadiana/040005-1300-e.html>.

<sup>53</sup> <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/012004/f2/012004-2057.01-e.pdf>.



### 1.3 Alemania: VLB y DNB

La Asociación Alemana de Editores y Libreros<sup>54</sup> gestiona —a través de su subsidiaria MVB<sup>55</sup>, la agencia alemana del ISBN<sup>56</sup>, y el directorio de libros disponibles (VLB)<sup>57</sup>— un catálogo con casi 1,6 millones de títulos de más de 20.000 editores. Los editores envían los metadatos a la plataforma y ésta a su vez disemina la información entre librerías, distribuidores, compañías de *software* y tiendas en línea. Prácticamente todos los libreros de Alemania, Austria, Suiza –incluyendo los sitios web Amazon.de y Buch.de– utilizan VLB como referencia. Desde junio de 2011, VLB se constituyó en la fuente oficial del precio de los libros, por lo que su autoridad se vio consolidada<sup>58</sup>. VLB establece un costo mensual de consulta, atado a la cantidad de usuarios<sup>59</sup>. La base permite a los destinatarios conocer la disponibilidad en tiempo real e integrar los datos en sus propios sistemas de administración.

Otro de los proyectos de MVB es Libreka!<sup>60</sup>, agregador digital lanzado en 2006, cuyo catálogo supera hoy los 750.000 libros electrónicos en formato EPUB y PDF. Libreka! ofrece a los editores la posibilidad de administrar los canales de distribución, aplicar DRM e importar su catálogo en ONIX desde VLB<sup>61</sup>. A pesar de los grandes esfuerzos realizados por Libreka!, las ventas de libros electrónicos en Alemania todavía no despegan<sup>62</sup>.

---

<sup>54</sup> [www.boersenverein.de](http://www.boersenverein.de).

<sup>55</sup> <http://www.mvb-online.de>. Esta entidad es miembro de EDItEUR: <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/63>.

<sup>56</sup> <http://www.german-isbn.de>.

<sup>57</sup> <http://www.mvb-online.de/verlage/so-vermarkten-sie-ihre-titel/vlb/vlb.html>.

<sup>58</sup> De Marco, A. (2011).

<sup>59</sup> <http://info.vlb.de/33-0-preisliste.html>.

<sup>60</sup> <http://www.libreka.de/>.

<sup>61</sup> <http://info.libreka.de/verlage/libreka-distribution.html>.

<sup>62</sup> Cf. Wiener, A. (2012).



La Biblioteca Nacional de Alemania (DNB)<sup>63</sup> se nutre del catálogo VLB para establecer su servicio de novedades editoriales (ND)<sup>64</sup>. Asimismo, la DNB tiene a su cargo la publicación de la bibliografía nacional<sup>65</sup>, que puede consultarse en entregas en línea desde 2010.

#### 1.4 Italia: Informazioni Editoriali, BNCF y BNCRM

Entre las diferentes iniciativas del grupo Emmelibri<sup>66</sup>, con sede en Milán, se encuentra Informazioni Editoriali (IE)<sup>67</sup>, unidad fundada en 1985 con el fin de abastecer de datos a la cadena editorial. IE, también miembro de EDItEUR<sup>68</sup>, mantiene el catálogo Alice<sup>69</sup>, cuyos 1,4 millones de títulos lo convierten en la mayor base de datos sobre libros en prensa de Italia. Los registros de Alice pueden exportarse en formato ONIX 2.1 o en texto simple. El costo de utilización varía en función de las dimensiones de la librería/distribuidor y de la frecuencia de actualización solicitada<sup>70</sup>. Arianna+<sup>71</sup>, por su parte, constituye un sistema informatizado de pedidos y control logístico de libros que utilizan centenares de librerías y editoriales italianas. De la combinación de datos de Alice y Arianna+ surge el Catálogo de Libros y Productos (CLiP),<sup>72</sup> cuyo costo de consulta varía según la cantidad de terminales de acceso.<sup>73</sup> Por último, el catálogo E-kitāb<sup>74</sup> describe los

<sup>63</sup> <http://www.dnb.de>.

<sup>64</sup> [http://www.dnb.de/DE/Service/DigitaleDienste/ND/nd\\_node.html](http://www.dnb.de/DE/Service/DigitaleDienste/ND/nd_node.html).

<sup>65</sup> <http://dnb.dnb.de>.

<sup>66</sup> <http://www.emmelibri.it/home>.

<sup>67</sup> <http://ie-online.it>.

<sup>68</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/98>.

<sup>69</sup> [http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous/info\\_alicefile\\_scheda](http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous/info_alicefile_scheda).

<sup>70</sup> <http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous?NavigationTarget=navurl://002fd81ba88d42a4db12c09785ae23df>.

<sup>71</sup> [http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous/info\\_arianna\\_guida](http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous/info_arianna_guida).

<sup>72</sup> <http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous?NavigationTarget=navurl://8cc451d45f899ceece1ae46c1ea7b8ac>.

<sup>73</sup> <http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous?NavigationTarget=navurl://190dff84a2b10ceaf7e26d8ae44a04fe>.



libros electrónicos publicados en Italia: la base contiene datos exportables en ONIX 3.0 de casi 80.000 títulos digitales.

En Italia, la agencia del ISBN es administrada por la Asociación Italiana de Editores (AIE)<sup>75</sup>. Tras registrar un nuevo ISBN, la Agencia envía automáticamente los datos a la base de Informazioni Editoriali para que el título quede integrado en el catálogo de libros en prensa<sup>76</sup>; si un título deja de estar disponible, el editor deberá informar por correo electrónico a IE<sup>77</sup>.

La bibliografía nacional italiana es compilada por la Biblioteca Nacional Central de Florencia (BNCF)<sup>78</sup>. El trámite de depósito legal, sin embargo, recae sobre la Biblioteca Nacional Central de Roma (BNCRM)<sup>79</sup>.

## 1.5 Reino Unido: Nielsen BookData y BL

El conglomerado Nielsen<sup>80</sup>, centralizado en Nueva York, constituye una de las principales firmas dedicadas al análisis de mercados y de consumos globales. En el Reino Unido, Nielsen tiene a su cargo la administración de la agencia del ISBN<sup>81</sup>. Los códigos se ofrecen en bloques mínimos de diez, a un costo total de casi 200 dólares para editoriales nuevas y de 115 dólares para editoriales ya existentes.

---

<sup>74</sup> <http://www.ibuk.it/irj/portal/anonymous?NavigationTarget=navurl://45013a70e36523264105f12e59d27eb6>.

<sup>75</sup> <http://www.aie.it/>. La entidad es también integrante de EDItEUR: <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/31>.

<sup>76</sup> <http://www.isbn.it/SERVIZIONLINE/GESTIONETITOLI.aspx>.

<sup>77</sup> <http://www.isbn.it/FAQ.aspx>, ver respuesta a la pregunta “Come posso comunicare che un titolo non è più disponibile in commercio?”.

<sup>78</sup> <http://www.bncf.firenze.sbn.it>.

<sup>79</sup> <http://www.bnCRM.librari.beniculturali.it>.

<sup>80</sup> <http://www.nielsen.com>.

<sup>81</sup> <http://www.isbn.nielsenbook.co.uk/controller.php?page=121>.



La empresa ofrece el servicio BookData, una base bibliográfica con información actualizada sobre unos veinte millones de títulos de más de 70 países. BookData recibe consultas constantes de editores, libreros, distribuidores y tiendas en línea, y permite efectuar búsquedas de prueba de hasta 1000 registros<sup>82</sup>. Los editores tienen la posibilidad de corregir los registros gratuitamente a través del servicio PubWeb<sup>83</sup>, aunque Nielsen también les ofrece una variante paga, llamada BookData Enhanced Service. Bajo esta modalidad se pueden cargar datos más complejos, al tiempo que un experto supervisa manualmente la pertinencia y consistencia de la información<sup>84</sup>. El sistema BookNet<sup>85</sup>, por su lado, permite a las librerías gestionar sus órdenes de manera electrónica. Finalmente, la herramienta BookScan<sup>86</sup> analiza las ventas y otros movimientos de libros, lo que resulta clave para editores, libreros y distribuidores que precisan tomar decisiones estratégicas.

El depósito legal es obligatorio en el Reino Unido desde 1662<sup>87</sup>. La Biblioteca Nacional (BL) y otras cinco entidades reciben una copia de todas las publicaciones impresas. Desde abril de 2013, el depósito se aplica también a los libros electrónicos que pueden enviarse de modo seguro en formato EPUB, PDF, XML y RTF, entre otros<sup>88</sup>. A partir de los datos del depósito legal, la BL recopila la bibliografía nacional<sup>89</sup> que puede consultarse en formato MARC; la biblioteca participa de EDItEUR<sup>90</sup> y es muy activa en servicios de metadatos<sup>91</sup>.

---

<sup>82</sup> - <http://www.nielsenbookdataonline.com/bdol/termsandconditions.jsp>.

<sup>83</sup> <http://www.nielsenbookdata.com/pubweb>.

<sup>84</sup> [http://www.nielsenbookdata.com/pubweb/htmlDocs/BookData\\_Enhanced\\_Service.pdf](http://www.nielsenbookdata.com/pubweb/htmlDocs/BookData_Enhanced_Service.pdf).

<sup>85</sup> <http://www.nielsenbooknet.co.uk/>.

<sup>86</sup> <http://www.nielsenbookscan.co.uk>.

<sup>87</sup> Cf. <http://www.bl.uk/aboutus/legaldeposit/>.

<sup>88</sup> Cf. <http://www.bl.uk/aboutus/legaldeposit/websites/elecpubs/index.html>.

<sup>89</sup> <http://bnb.bl.uk/>.

<sup>90</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Country-Single-Detail/EMEA/UK/37>.

<sup>91</sup> Cf. <http://www.bl.uk/bibliographic/main.html>.



## 1.6 Estados Unidos: Bowker

La compañía R.R. Bowker<sup>92</sup> –perteneciente al grupo ProQuest<sup>93</sup>/CIG<sup>94</sup> y miembro activo de EDItEUR<sup>95</sup>–tiene su sede en New Providence, Nueva Jersey, y ocupa uno de los primeros puestos entre los proveedores mundiales de información bibliográfica. En EE.UU tiene a su cargo la agencia del ISBN; un código individual se vende a 125 dólares, pero el comprador puede optar por paquetes de 10, 100 y 1000<sup>96</sup>. Los escritores autopublicados pueden escoger planes que se adaptan mejor a sus necesidades<sup>97</sup>.

Uno de los servicios más populares de Bowker es Books in Print<sup>98</sup>: un catálogo de más de veinte millones de títulos –tanto impresos como electrónicos<sup>99</sup>– al que se accede por suscripción. La herramienta PubEasy<sup>100</sup>, por su lado, permite al librero realizar pedidos vía Internet, al tiempo que el sistema Syndetic Solutions<sup>101</sup> es utilizado por bibliotecarios para el control de catálogos enriquecidos. Bowker elabora además informes periódicos sobre consumos y mercados del libro electrónico, a través de su Global eBook Monitor<sup>102</sup>. Esta publicación puede comprarse a través de la web, con ediciones localizadas según

---

<sup>92</sup> <http://www.bowker.com/>.

<sup>93</sup> [www.proquest.com](http://www.proquest.com).

<sup>94</sup> <http://www.cambridgeinformationgroup.com/>.

<sup>95</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/84>.

<sup>96</sup> <https://www.myidentifiers.com/Get-your-isbn-now>.

<sup>97</sup> [https://www.myidentifiers.com/self\\_publisher](https://www.myidentifiers.com/self_publisher).

<sup>98</sup> <http://www.booksinprint.com>.

<sup>99</sup> [http://www.bowker.com/assets/literature/products/booksinprint\\_brochure.pdf](http://www.bowker.com/assets/literature/products/booksinprint_brochure.pdf).

<sup>100</sup> <http://www.pubeasy.com/>.

<sup>101</sup> [http://www.bowker.com/en-US/products/servlib\\_syndetics.shtml](http://www.bowker.com/en-US/products/servlib_syndetics.shtml).

<sup>102</sup> [http://www.bowker.com/en-US/products/servbusi\\_gem.shtml](http://www.bowker.com/en-US/products/servbusi_gem.shtml).





cada país: la versión especializada en España, por ejemplo, cuesta 799 dólares<sup>103</sup>.

En EE.UU, numerosos editores contratan servicios como Eloquence de Firebrand Technologies<sup>104</sup> para la gestión de sus metadatos. Según la página web de Firebrand, ONIX es “complejo y cambia permanentemente”, y los profesionales del libro precisan de una herramienta simple para transmitir información bibliográfica rica. Mediante el pago de una suscripción, editores grandes y pequeños pueden utilizar Eloquence para administrar y diseminar sus metadatos a través de la cadena, a fin de llegar a Bowker, Amazon, Barnes&Noble y otros 200 destinatarios<sup>105</sup>.

### 1.7 Finlandia: la Biblioteca Nacional/FENNICA y el Centro Nacional Finlandés ONIX

En Finlandia, la Biblioteca Nacional<sup>106</sup> se desempeña como agencia del ISBN<sup>107</sup>, administra el depósito legal<sup>108</sup> y compila la bibliografía nacional (FENNICA)<sup>109</sup>, la cual puede consultarse en línea<sup>110</sup>. En colaboración con la empresa Kirjaväily<sup>111</sup> y otras instituciones finlandesas, la Biblioteca gestiona el centro ONIX<sup>112</sup>, un foro dedicado a la industria del libro. Los principales objetivos del centro son optimizar la producción de metadatos editoriales; facilitar la diseminación de

<sup>103</sup> <http://www.bookconsumer.com/store/product.php?id=31>.

<sup>104</sup> <http://www.firebrandtech.com/solutions/eloquence-metadata-solutions.php>.

<sup>105</sup> <http://www.firebrandtech.com/community/eloquence-trading-partners.php>.

<sup>106</sup> <http://www.nationallibrary.fi/>.

<sup>107</sup> <http://www.nationallibrary.fi/publishers/isbn.html>.

<sup>108</sup> <http://www.nationallibrary.fi/publishers/deposit.html>.

<sup>109</sup> <http://www.nationallibrary.fi/libraries/fennica.html>.

<sup>110</sup> <https://fennica.linneanet.fi>.

<sup>111</sup> <http://www.kirjavalitys.fi>.

<sup>112</sup> Cf. [http://www.kansalliskirjasto.fi/extra/vanhat\\_bulletinit/bulletin08/hi6.html](http://www.kansalliskirjasto.fi/extra/vanhat_bulletinit/bulletin08/hi6.html). Ver también Žumer, M. (2009), pp. 105 y ss.



estos datos entre diversos sectores; apoyar el desarrollo de los sistemas de información; participar del desarrollo internacional de ONIX en EDItEUR<sup>113</sup>.

El centro ONIX distribuye además manuales de buenas prácticas, ofrece capacitación, envía boletines electrónicos con información para las editoriales y compila artículos relacionados con estándares de metadatos.

## 1.8 España: BNE, MCU y DILVE

Mes a mes, la Biblioteca Nacional de España (BNE) publica la bibliografía española<sup>114</sup>. Los materiales editados a partir de 2007 pueden consultarse en línea, en formato MARC21 y XML, entre otros. Asimismo, la BNE ofrece estadísticas actualizadas sobre las publicaciones locales<sup>115</sup> y tiene a su cargo el depósito legal<sup>116</sup>. La BNE, finalmente, gestiona la Biblioteca Digital Hispánica, que contiene más de 100.000 materiales<sup>117</sup> y nutre a su vez a EUROPEANA.

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MCU) administró la asignación del ISBN hasta 2010. La gestión fue luego transferida a la Federación del Gremio de Editores de España (FGEE)<sup>118</sup>, aunque el MCU ha conservado la titularidad de la agencia<sup>119</sup> y continúa ofreciendo el listado de códigos de ISBN registrados desde 1972 hasta la actualidad<sup>120</sup>. Cabe señalar que en 2008 el ISBN dejó de ser un registro obligatorio<sup>121</sup>. Para los editores que realicen el trámite, las tarifas oscilan

<sup>113</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Country-Single-Detail/Europe/Finland/106>.

<sup>114</sup> <http://www.bne.es/es/Servicios/BibliografiaEspanola/index.html>.

<sup>115</sup> [http://www2.bne.es/BEL\\_publico/estadisticasGenerales.do](http://www2.bne.es/BEL_publico/estadisticasGenerales.do).

<sup>116</sup> <http://www.bne.es/es/Colecciones/Adquisiciones/DepositoLegal/>.

<sup>117</sup> <http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/>.

<sup>118</sup> Rodríguez Marcos, J. (2010).

<sup>119</sup> <http://www.mcu.es/libro/CE/AgenciaISBN/InfGeneral/Presentacion.html>.

<sup>120</sup> <http://www.mcu.es/libro/CE/AgenciaISBN/BBDDLlibros/Sobre.html>.

<sup>121</sup> <http://agenciaisbn.es/web/faq.php>.



entre los 45 euros para un prefijo de diez códigos y los 6.000 euros para 10.000 códigos (a lo que hay que sumar el costo de catalogación<sup>122</sup>).

Creado en 2006 por iniciativa de la FGEE y de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez<sup>123</sup>, el Distribuidor de Información del Libro Español en Venta (DILVE) ha constituido un verdadero hito en la escena bibliográfica española. Esta plataforma basada en ONIX permite a los editores administrar sus metadatos directamente en la nube; ya lleva gestionados casi 500.000 libros y 128.000 solicitudes de ISBN<sup>124</sup>. DILVE ofrece además la posibilidad de enviar datos hacia Libranda<sup>125</sup>, SINLI, ENCLAVE<sup>126</sup> y otros destinos. El servicio es gratuito para las editoriales agremiadas a la FGEE y para otras empresas del sector –distribuidoras, librerías, bibliotecas, empresas de *software* y medios de comunicación-. La participación de los editores no agremiados sería arancelada<sup>127</sup>. La calidad de los datos es supervisada y mejorada continuamente según criterios precisos<sup>128</sup>.

Entre las múltiples ventajas de DILVE, vale la pena mencionar:

- la homogeneización y normalización de datos de las editoriales que se hallaban previamente dispersos;
- la unificación del proceso de carga de información;
- la posibilidad de solicitar el ISBN directamente desde la interfaz local;

<sup>122</sup> <http://agenciaisbn.es/web/tarifas.php>.

<sup>123</sup> <http://www.fundaciongsr.com/>.

<sup>124</sup> Estas solicitudes se realizan gracias a una pasarela especial con la agencia: [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_isbn.jsp](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_isbn.jsp).

<sup>125</sup> <http://www.libranda.com/index.html>.

<sup>126</sup> En el proyecto ENCLAVE confluyen la FGEE y la BNE, con el objetivo de integrar contenidos sujetos a derechos de autor en bibliotecas digitales. Cf. [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_enclave.jsp](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_enclave.jsp).

<sup>127</sup> <http://www.editorsvalencians.com/DILVE-per-a-no-associats-per-1000--anuals-va-213-829-0.html>.

<sup>128</sup> [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_bibliotecas.jsp](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_bibliotecas.jsp).



- la extracción, por parte de librerías y distribuidoras, de datos ricos y estandarizados;
- la utilización de la ficha DILVE como ficha de pre-catalogación, algo esencial para bibliotecas;
- la alimentación automática de tiendas virtuales.

DILVE ha establecido convenios de extracción de datos con Bowker para el servicio Syndetic Solutions<sup>129</sup>, con Nielsen<sup>130</sup> y con Amazon<sup>131</sup>, entre otros.

Finalmente, hay que destacar que la FGEE se desempeña como miembro activo de EDItEUR<sup>132</sup>; la federación ha propuesto adaptaciones al estándar ONIX, en función de las especificidades del caso español<sup>133</sup>. Asimismo, la agrupación participa del Comité iBIC/THEMA, con el fin de proponer mejoras para el sistema internacional de clasificación de materias<sup>134</sup>.

## 1.9 EUROPEANA

EUROPEANA<sup>135</sup> es la biblioteca digital del viejo continente. Su portal, inaugurado en 2008, opera como interfaz de búsqueda sobre un fondo de más de 27 millones de obras digitales aportadas por cerca de 2200 instituciones europeas<sup>136</sup>.

Un aspecto interesante es que EUROPEANA no administra los recursos por sí misma, sino que apenas opera como punto de acceso

<sup>129</sup> Cf. [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_noticias\\_dest.jsp?anio=2011](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_noticias_dest.jsp?anio=2011).

<sup>130</sup> Cf. [http://dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_noticias\\_dest.jsp?anio=2012#texto\\_1181](http://dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_noticias_dest.jsp?anio=2012#texto_1181).

<sup>131</sup> Cf. [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_noticias\\_dest.jsp?anio=2011](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_noticias_dest.jsp?anio=2011).

<sup>132</sup> <http://www.editeur.org/5/Members-List/Single-Detail/All/94>.

<sup>133</sup> Una descripción detallada de estas modificaciones puede consultarse aquí: [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_onix.jsp](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_onix.jsp).

<sup>134</sup> [http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve\\_IBIC.jsp](http://www.dilve.es/dilve/dilveweb/dilve_IBIC.jsp).

<sup>135</sup> <http://www.europeana.eu>.

<sup>136</sup> Charles, V. (2013).



unificado que redirecciona a las bases de datos originales<sup>137</sup>. Es, en suma, una colección de metadatos proporcionados por las instituciones propietarias de los recursos en exhibición<sup>138</sup>. Los metadatos se estructuran en XML bajo el esquema EDM, una extensión de Dublin Core<sup>139</sup>.

La estructura operativa de EUROPEANA está alojada en la Biblioteca Nacional de Holanda.

## 1.10 ARROW

El proyecto ARROW<sup>140</sup> fue ideado en 2007 con el fin de facilitar la búsqueda de datos relacionados con derechos de autor, para uso de EUROPEANA<sup>141</sup>. La plataforma ofrece información sobre autores, editores y otros derechohabientes, al tiempo que proporciona detalles sobre obras huérfanas o agotadas. El proyecto es liderado por la Asociación Italiana de Editores y cuenta con el apoyo financiero de la Comunidad Europea<sup>142</sup>.

Un aspecto fundamental de ARROW es su estructura descentralizada. Tal como explica su sitio web:

---

<sup>137</sup> [http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/europeana/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/europeana/index_en.htm).

<sup>138</sup> Para un detalle de la relación de las bases nacionales y Europeana respecto de la cesión de metadatos, recomendamos el estudio del artículo “Data Exchange Agreement”: <http://pro.europeana.eu/web/guest/data-exchange-agreement> y de las instrucciones “Europeana usage guidelines for Metadata”: <http://pro.europeana.eu/usage-guidelines>.

<sup>139</sup> Cf. <http://pro.europeana.eu/edm-documentation>.

<sup>140</sup> <http://www.arrow-net.eu/>.

<sup>141</sup> Cf. <http://www.dnb.de/EN/Wir/Projekte/Abgeschlossen/arrow.html>.

<sup>142</sup> Cf. <http://www.arrow-net.eu/business-model> y [http://ec.europa.eu/information\\_society/apps/projects/factsheet/index.cfm?project\\_ref=ECP-2007-DILI-527003](http://ec.europa.eu/information_society/apps/projects/factsheet/index.cfm?project_ref=ECP-2007-DILI-527003), donde pueden encontrarse detalles sobre los participantes y la inversión requerida.



La infraestructura de ARROW estará organizada como un sistema federado en vez de centralizado. Tomará la forma de una red de recursos, accesibles desde un punto único. Por su formación en red, el sistema ARROW representará además un conjunto de relaciones con otros actores.<sup>143</sup>

Así, ARROW trabaja con una red conformada por bases de datos ya existentes, en particular con bibliotecas nacionales (BNF, DNB, BNE, BL), catálogos de libros en prensa (Electre, VLB, DILVE, Nielsen) y sociedades de gestión colectiva de derechos<sup>144</sup>. Cuando el usuario efectúa una búsqueda en la red de ARROW, el sistema recolecta la mejor información relacionada con los derechos y la entrega de inmediato. Las búsquedas pueden realizarse: a) manualmente, a través de un formulario web (ideal para consultas puntuales); b) en bloques de registros MARC21 (recomendables para proyectos de digitalización pequeños o medianos); o c) a través de una interfaz B2B que comunica a ARROW con el flujo de trabajo de las bibliotecas –lo que resulta útil para proyectos de digitalización masiva–. ARROW estableció una alianza con el proveedor Cineca para la puesta en marcha operativa del proyecto<sup>145</sup>: la plataforma está desarrollada en Drupal y utiliza el DBMS de Oracle<sup>146</sup>.

La iniciativa ARROW PLUS<sup>147</sup> ha incorporado países que, como Lituania o Polonia, carecían de un catálogo de libros en prensa<sup>148</sup>. La estrategia ha consistido en recuperar los datos de las bibliografías nacionales, combinarlos luego con aquellos del ISBN y finalmente

---

<sup>143</sup> Ibídem.

<sup>144</sup> <http://www.arrow-net.eu/experience-using-arrow>.

<sup>145</sup> <http://www.cineca.it/it/progetti/arrow>.

<sup>146</sup> En este documento pueden consultarse especificaciones técnicas más completas: [http://www.arrow-net.eu/sites/default/files/D6\\_4\\_Rights\\_Information\\_infrastructure\\_2nd\\_release\\_0.pdf](http://www.arrow-net.eu/sites/default/files/D6_4_Rights_Information_infrastructure_2nd_release_0.pdf).

<sup>147</sup> <http://www.arrow-net.eu/what-arrow-plus>.

<sup>148</sup> <http://www.arrow-net.eu/news/arrow-plus-bip-meeting.html>.



solicitar a los editores que corrigieran y enriquecieran la base así obtenida<sup>149</sup>.

Para mejorar la interoperabilidad de datos provenientes de fuentes diversas, EDItEUR desarrolló para ARROW un estándar *ad hoc*, el ONIX-RS<sup>150</sup>. En 2011, el entonces director ejecutivo de EDItEUR señaló:

El éxito de ARROW se explica por la aplicación de innovaciones técnicas a la tarea de disponibilizar información proveniente de fuentes diferentes<sup>151</sup>. Este logro no se alcanzó mediante la construcción de una base de datos única, algo que resultaría impráctico desde todo punto de vista, sino gracias al desarrollo de una infraestructura tecnológica que facilitara la recolección de datos de la información bibliográfica.

### 1.11 Observaciones generales sobre las bases descritas

Los casos estudiados hasta aquí muestran que en todos los países existen existen cuatro grandes puntos de convergencia de metadatos, que denominaremos *nodos*:

1. las agencias de ISBN;
2. el depósito legal;
3. la bibliografía nacional;
4. las plataformas de metadatos comerciales.

Las especificidades económicas y culturales de cada país determinan maneras particulares de interacción entre estos cuatro nodos que pueden estar a cargo de actores variados. En algunos casos, la gestión de ISBN recae sobre la Biblioteca Nacional (Canadá, Finlandia), en otros

<sup>149</sup>

Cf.

<http://www.editeur.org/files/about/EDItEUR%20January%202013%20Newsletter.html#projects>.

<sup>150</sup> <http://www.editeur.org/124/ONIX-RS/>.

<sup>151</sup> Cf. Clee, N. (2010).





sobre Ministerios (como en España hasta 2010) o sobre los privados (Italia, Reino Unido, por ejemplo). Las bases de metadatos comerciales de mayor calidad pueden depender de asociaciones de libreros (Francia), de gremios de editores (España) o de empresas de análisis de mercado (EEUU, Reino Unido, Italia). Incluso dentro de un mismo país pueden coexistir diferentes fuentes para un mismo nodo. Por ejemplo, en Francia coexisten distintas plataformas que proveen metadatos comerciales. Las bibliografías quedan habitualmente en manos de las bibliotecas nacionales, y lo mismo podría decirse del depósito legal, salvo en el caso de Italia, donde la entidad que recopila la bibliografía es distinta de aquella que tramita el depósito.

En términos generales, las plataformas de metadatos comerciales permanecen administradas por el sector privado, independientemente de quién tenga a cargo la gestión del ISBN –de hecho DILVE surgió en una época en la que el ISBN era gestionado por el Estado–. Dado que el interés de estos catálogos de libros en prensa es ofrecer la mayor riqueza de metadatos para optimizar la circulación comercial de las obras, la información que distribuyen suele ser más abundante que la proporcionada por las bibliotecas centrales. Así, en Canadá el ISBN es gestionado por la Biblioteca y Archivo Nacional, pero la misma institución admite la urgencia de encontrar pasarelas con los nutridos datos de BookNet. Sin embargo, también es cierto que las plataformas de metadatos comerciales prestan menor atención a los libros agotados y a las obras huérfanas, que siguen siendo de interés para las bibliotecas nacionales. Por otro lado, muchas bases de datos privadas, como Electre, excluyen libros de escritores autopublicados, aunque la bibliografía nacional y el depósito legal sí los incorporan.

Por lo expuesto, los cuatro nodos se muestran conceptualmente diferentes, aunque circunstancialmente queden bajo la órbita del mismo actor. Podríamos decir que los cuatro nodos hablan *lenguas* distintas, derivadas de su función. Por ejemplo, las bibliotecas y la bibliografía abordan el libro, entre otras cosas, como objeto de catalogación –información generalmente transmitida en formato MARC– y como unidad de préstamo, mientras que las librerías y los editores ven en el libro un producto no sólo cultural sino también





comercial –cuyos datos se ajustan mejor a ONIX–, al tiempo que el depósito legal se enfoca más en la dimensión del derecho de autor y del patrimonio<sup>152</sup>.

Sin embargo, aunque exista una heterogeneidad de prácticas y por lo tanto de *lenguas bibliográficas*, es *a priori* posible, y deseable, establecer pasarelas de comunicación entre los diferentes nodos, en particular:

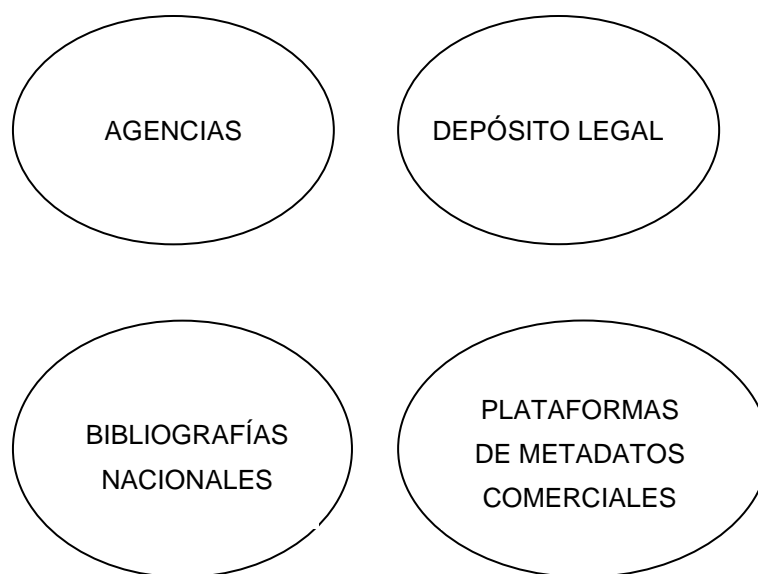
- entre las agencias de ISBN y las plataformas de metadatos comerciales, tal como ha planteado DILVE;
- entre las plataformas de metadatos comerciales y las bibliotecas, para lo cual habría que realizar un mapeo de ONIX a MARC, como hallamos en diferentes investigaciones de OCLC<sup>153</sup> y en las sugerencias de LAC respecto de BookNet;
- entre agencias de ISBN y depósito legal, para evitar la duplicación de carga o, lo que es más grave aún, la falta de datos; de aquí se desprende la necesidad de informatizar los trámites de depósito legal y de sincronizar al menos parte de sus datos con aquellos del ISBN;
- entre agencias de ISBN, depósito legal y bibliotecas nacionales, para la compilación de las bibliografías.

---

<sup>152</sup> La historia de los ciegos y el elefante referida por Dawson (2012) ilustra en buena medida estos diferentes abordajes.

<sup>153</sup> Ver, por ejemplo, las investigaciones de Godby, J. (2012) sobre el tema.





**Gráfico 1:** Los 4 principales nodos identificables (puntos de convergencia de metadatos nacionales).

La informatización de los nodos, la normalización interna y la búsqueda de pasarelas de interconexión constituyen las vías más eficaces de integración de los metadatos de un mercado. Si estas condiciones se cumplen, quedan abiertas las puertas para experiencias supranacionales como ARROW, que no hacen más que recolectar la riqueza de cada ecosistema de nodos.



## 2. Panorama de los metadatos en América Latina y el Caribe: nodos, actores y desafíos

América Latina y el Caribe, al igual que Europa, presenta rasgos culturales y económicos sumamente variados. Las diferencias lingüísticas son menos pronunciadas que en el viejo continente, pero el mercado del libro muestra fuertes marcas locales y disparidades de infraestructura.

Con todo, varios de los nodos descritos en el capítulo anterior reaparecen aquí y recaen en actores en ocasiones también similares. A continuación haremos un repaso de los nodos, de sus diferentes responsables dentro de la región y de algunas plataformas supranacionales. La cuestión ameritaría un estudio detallado de cada mercado, pero del examen general se desprende que la coordinación entre los tres primeros nodos –agencias de ISBN, depósito legal y bibliografías nacionales– suele ser inestable y que el cuarto nodo –las plataformas de metadatos nacionales– se halla ausente en casi todos los países. Tal como lo reconocen los mismos protagonistas del sector, el cuadro deriva en una considerable dispersión de datos. Esta dificultad podría agravarse con la explosión del fenómeno del libro electrónico.

### 2.1 Agencias del ISBN

A cargo del ISBN se hallan numerosas bibliotecas nacionales, como ocurre en Brasil<sup>154</sup>, Perú<sup>155</sup> y Uruguay<sup>156</sup>. Por otra parte, la agencia se encuentra administrada por gremios de editores en Argentina<sup>157</sup>,

---

<sup>154</sup> <http://www.isbn.bn.br/>.

<sup>155</sup> [http://www.bnp.gob.pe/portalbnp/index.php?option=com\\_content&view=article&id=103&Itemid=514](http://www.bnp.gob.pe/portalbnp/index.php?option=com_content&view=article&id=103&Itemid=514).

<sup>156</sup> <http://bibna.gub.uy/innovaportal/v/7651/4/mecweb/isbn?3colid=979>.

<sup>157</sup> <http://agencia.librosar.com.ar/portal/default.aspx>.



Colombia<sup>158</sup> y Chile<sup>159</sup>, entre otros. También puede permanecer bajo la órbita del Ministerio de Cultura, como ocurre en Venezuela<sup>160</sup>.

De las agencias de ISBN de la región, diecisiete utilizan el sistema RISBN5<sup>161</sup>, desarrollado por el CERLALC. Sólo Argentina y Brasil trabajan con programas de *software* propios.

Muchos de los editores entrevistados han reconocido que no suelen validar los datos del registro ISBN luego de la asignación del código. Este inconveniente, sumado al hecho de que la información no siempre fluye de manera estandarizada, lleva a que las bases de las agencias no puedan considerarse –al menos al presente– como plataformas de metadatos estables.

Los editores también admiten que, a pesar de los requerimientos, no registran el ISBN para las versiones electrónicas de sus libros impresos por el gasto que el trámite implica. En este punto, vale la pena subrayar los esfuerzos de la Cámara Argentina del Libro que, en 2012, inauguró un sistema que permite a los editores obtener el código ISBN para sus libros electrónicos a un costo muy reducido<sup>162</sup>.

## 2.2 Depósito legal

El depósito legal, por su lado, es controlado por las bibliotecas nacionales en países como Brasil<sup>163</sup>, Chile<sup>164</sup>, Colombia<sup>165</sup> o México<sup>166</sup>,

<sup>158</sup> [http://www.camlibro.com.co/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1&Itemid=2](http://www.camlibro.com.co/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=2).

<sup>159</sup> <http://camaradelibro.cl/agencia-isbn/que-es/>.

<sup>160</sup> En rigor, a cargo del Centro Nacional del Libro (CENAL), dependiente del Ministerio del poder popular para la Cultura. Cf. <http://isbnvzla.no-ip.info/isbn/login.php>.

<sup>161</sup> Estos países son Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

<sup>162</sup> Si la obra ya había sido publicada previamente en versión papel.

<sup>163</sup> [http://www.bn.br/portal/?nu\\_pagina=22](http://www.bn.br/portal/?nu_pagina=22)



mientras que en Argentina queda bajo la tutela de la Dirección Nacional de Derecho de Autor<sup>167</sup>.

En muchos casos, se trata de un trámite completamente analógico que carece de conexión con los datos del ISBN. En Argentina, por ejemplo, los autores y editores deben completar un formulario por triplicado; numerosos entrevistados se lamentan de que, por sus dimensiones, el formulario no pasa por una impresora láser y tiene que ser completado a mano. En Perú, en cambio, la inscripción puede realizarse a través de la web<sup>168</sup>; el trámite es así más ágil, aunque los datos no parecen vinculados con ninguna otra base.

La Biblioteca Nacional de Colombia –una de las más avanzadas de la región, por ejemplo respecto de la exhibición de obras digitalizadas–<sup>169</sup> ha comenzado el proceso para la realización del depósito voluntario de libros electrónicos<sup>170</sup>. Con todo, el trámite para este tipo de obras sigue siendo analógico en la mayor parte de los países latinoamericanos. Existe entonces el peligro de que muchos autores de libros electrónicos terminen obviando el requisito del depósito legal por considerarlo engorroso y de que se pierda el registro de parte de la producción doméstica<sup>171</sup>.

---

<sup>164</sup>

[http://www.bibliotecanacional.cl/Vistas\\_Publicas/publicContenido/contenidoPublicDetalle.aspx?folio=3846&idioma=0](http://www.bibliotecanacional.cl/Vistas_Publicas/publicContenido/contenidoPublicDetalle.aspx?folio=3846&idioma=0)

<sup>165</sup> <http://www.bibliotecanacional.gov.co/content/dep%C3%B3sito-legal>.

<sup>166</sup> <http://bnm.unam.mx/index.php/component/content/article/59>.

<sup>167</sup> <http://www.jus.gob.ar/derecho-de-autor.aspx>. Este organismo depende del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos.

<sup>168</sup> <http://redeleg.bnp.gob.pe/principal/index.aspx>.

<sup>169</sup> <http://www.bibliotecanacional.gov.co/content/biblioteca-digital>.

<sup>170</sup> <http://www.bibliotecanacional.gov.co/content/biblioteca-nacional-invita-al-deposito-digital-voluntario>.

<sup>171</sup> Aquí toma buen sentido el análisis expresado por Uribe, R. (2005), pp. 31 y ss.



## 2.3 Bibliografías nacionales

En lo que concierne a las bibliografías nacionales, la situación es igualmente heterogénea. Argentina directamente no cuenta con un catálogo de estas características. En un artículo escrito después de la crisis de 2001-2002, Romanos de Tiratel (2004) transmite un diagnóstico desolador respecto de la bibliografía nacional argentina:

Es muy penoso para una bibliotecaria con vocación bibliográfica llegar a esta instancia. Los puntos que se han venido desarrollando: marco legal con sus vacíos e indefiniciones, intentos deficientes de control bibliográfico de la producción nacional, buenos proyectos y trabajos frustrados por falta de apoyo institucional, propuestas de crear un nuevo organismo bibliográfico separado de la Biblioteca Nacional sólo demuestran la falta de planificación, el desperdicio de recursos humanos y materiales, la pésima distribución del presupuesto y la falta de voluntad política para remediar una situación a la que nos resistimos a calificar como se merece.

La bibliografía brasileña, por su lado, fue publicada en forma de boletín desde 1918 pero la compilación impresa se discontinuó en 1995 por problemas operacionales; los intentos por recopilarla en CD-ROM en 1996 y 1997 no prosperaron. En la actualidad, la bibliografía brasileña debe rastrearse en los catálogos de la Biblioteca Nacional<sup>172</sup>.

La bibliografía mexicana es compilada a partir de las obras que recibe la Biblioteca Nacional en su calidad de depositaria legal<sup>173</sup>; los registros pueden descargarse en MARC desde la web.

<sup>172</sup> <http://catalogos.bn.br>. Una descripción exhaustiva de las vicisitudes de la bibliografía nacional brasileña puede encontrarse en:

<http://www.brapci.ufpr.br/download.php?dd0=14251>.

<sup>173</sup> <http://132.248.77.3:8991/F/8Y838AYDKTAMRDHUFL6SEY9YHV5YXE1K1TKRPN8FIKY8FHRAXP-19117?func=find-c-0>.



Panamá, por su parte, también permite realizar búsquedas avanzadas en el sitio de su biblioteca nacional<sup>174</sup>, al tiempo que ofrece la posibilidad de localizar con facilidad un ejemplar físico de la obra.

Chile ofrece una de las mejores experiencias de uso: los metadatos publicados –que provienen principalmente del depósito legal– son abundantes, pueden exportarse a MARC e incluyen datos sobre ejemplares disponibles en diferentes salas de del país; el usuario puede incluso solicitar el préstamo directamente desde la web<sup>175</sup>. La biblioteca nacional de Chile cuenta asimismo con una activa colección digital<sup>176</sup>.

## 2.4 Plataformas de metadatos comerciales

Al día de hoy, en la región existe un solo catálogo formal de títulos en prensa, administrado por empresas domésticas: nos referimos al Cadastro Nacional do Livro (CANAL)<sup>177</sup>, sostenido por la Cámara Brasileña del Libro (CBL)<sup>178</sup>.

Esta joven plataforma ha contado con el apoyo tecnológico de DILVE y presenta una interfaz similar a la del sitio español. CANAL cuenta con más de 610.000 registros de libros, cuyos datos fueron aportados por la Biblioteca Nacional. De ese total, por el momento hay sólo 2000 validados con metadatos abundantes, pero el equipo de CANAL confía en que la masa de información aumentará significativamente. El estándar utilizado para los datos es ONIX-BR, adaptado gracias al aporte del Grupo de Trabajo de Metadatos del CERLALC<sup>179</sup>. Para el

<sup>174</sup> <http://biblos.binal.ac.pa/cgi-bin/abnetclbipana/O7005/ID318b0432?ACC=101>.

<sup>175</sup> [http://www.bncatalogo.cl/F/-/?func=find-b-0&local\\_base=bch](http://www.bncatalogo.cl/F/-/?func=find-b-0&local_base=bch).

<sup>176</sup> <http://www.bibliotecavirtualdelbicentenario.cl/>.

<sup>177</sup> <http://canal.org.br/>.

<sup>178</sup> <http://cbl.org.br/>.

<sup>179</sup> [http://www.canal.org.br/dilvenoejb/dilveweb/dilve\\_editoriales.jsp](http://www.canal.org.br/dilvenoejb/dilveweb/dilve_editoriales.jsp).



desarrollo técnico y la supervisión de los datos, CANAL recurre a proveedores como Via Logos Informática<sup>180</sup>.

Aparte del caso brasileño, no se detectan aún plataformas de metadatos de envergadura en otros países latinoamericanos. Con todo, comienzan a surgir algunos proyectos en esa dirección. Por ejemplo, en Argentina, donde la editorial Edhasa y la distribuidora Riverside Agency desarrollan en una base propia, bautizada Masterlibros, a la que pronto se sumarán otros sellos. También en Argentina, numerosas editoriales universitarias trabajan desde 2010 en la conformación de la plataforma PLUA<sup>181</sup>, con el objetivo de reunir en un catálogo ordenado la oferta de este dinámico segmento.

No sería entonces ilógico anticipar que en algunos países existirán múltiples plataformas de metadatos, a las que los distintos editores recurrirán según su afinidad temática o comercial: esto dependerá de la mayor o menor cohesión de cada industria. Así, resultará poco factible forzar una unificación y habrá que acostumbrarse a una multiplicidad de fuentes incluso dentro del mismo territorio.

## 2.6 Plataformas supranacionales

Actualmente, la región cuenta con pocas plataformas supranacionales, sea de contenidos digitales o de metadatos. Un primer caso que podríamos referir es la Biblioteca Digital del Patrimonio Iberoamericano (BDPI)<sup>182</sup>. Este proyecto nació en diciembre de 2012, por iniciativa de la Biblioteca Nacional de España, en el marco de la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA)<sup>183</sup>. En el momento de su lanzamiento, la BDPI reunía casi 136.000 recursos digitales de todo tipo, aportados por las Bibliotecas Nacionales de Brasil, España, Chile, Colombia y Panamá. Poco después del

<sup>180</sup> <http://www.vialogos.com.br/>.

<sup>181</sup> <http://plua.educ.ar/>.

<sup>182</sup> <http://www.iberamericadigital.net>.

<sup>183</sup> <http://www.abinia.org/>.





lanzamiento, se incorporó Portugal con casi 11.000 títulos<sup>184</sup>, al tiempo que otros países manifestaban su intención de sumarse al proyecto.

Un aspecto atractivo de la BDPI es que ofrece la posibilidad de explorar los recursos digitales de numerosas bibliotecas, a partir de un único punto de consulta. Un conjunto mínimo de metadatos es suministrado por las bibliotecas participantes bajo la norma Dublin Core y se almacena en un servidor en la sede de la BNE. Tal como ocurre con EUROPEANA, las consultas se efectúan sobre los datos finales, pero los objetos digitales se visualizan siempre en el entorno de la biblioteca suministradora. Tanto los metadatos como la gestión de los recursos digitales son responsabilidad de las bibliotecas participantes.

En el terreno de las plataformas de metadatos *strictu sensu*, hay que mencionar el Repertorio Integrado de Libro en Venta en Iberoamérica (RILVI)<sup>185</sup>, una herramienta desarrollada conjuntamente por el CERLALC y las agencias de ISBN de sus países miembros<sup>186</sup>. RILVI ofrece información sobre la oferta editorial iberoamericana registrada a través de las agencias, con el objetivo de facilitar el trabajo de editores, distribuidores, libreros, bibliotecólogos y maestros. Los datos se actualizan dos veces por año y alimentan una base doble: una parte contiene la información de América Latina y otra enlaza con los datos de España<sup>187</sup>.

---

<sup>184</sup> La biblioteca digital de Portugal puede consultarse en esta página web: <http://purl.pt/index/geral/PT/index.html>.

<sup>185</sup> <http://www.cerlalc.org/rilvi/index.php>.

<sup>186</sup> Cf. <http://www.cerlalc.org/rilvi/quienes.htm>.

<sup>187</sup> Cf. SEGIB (2009). Debe señalarse que la base de España ha mudado su dirección web, posiblemente como consecuencia del traspaso de la gestión del ISBN a la FGEE; así, el redireccionamiento de las búsquedas de RILVI a la base española arroja un mensaje de error en el sitio del MCU. Por otra parte, puesto que las bases de ISBN latinoamericanas no siempre cuentan con un sistema de validación de datos –por parte de los editores o del depósito legal– posterior a la carga inicial, RILVI no ha podido erigirse aún en catálogo regional estable.



## 2.7 Inconvenientes derivados de la dispersión de metadatos

Vemos entonces que a la insuficiente articulación de los 3 primeros nodos se agrega la falta de plataformas de metadatos comerciales a nivel nacional. Esto lleva a que, salvo contadas excepciones, los datos disponibles en América Latina y el Caribe se encuentren dispersos, presenten poca interoperabilidad o directamente carezcan de validez. En las secciones que siguen ofrecemos una descripción de cómo estas obstrucciones, sumadas a la falta de concientización sobre el tema, impactan muy negativamente en toda la cadena del libro.

### 2.7.1 Editoriales pequeñas

Del lado de las editoriales pequeñas, la observación más recurrente es que, a falta de un servicio externo de administración de metadatos, sólo queda la opción de desarrollar un sistema propio, lo que resultaría demasiado caro y complejo. Como anticipamos, los editores son los primeros en admitir que los datos consignados en el registro de ISBN contienen campos vacíos y errores, pues ellos mismos efectúan el trámite de registro antes de saber exactamente cuántas páginas tendrá el libro o cuál será su título definitivo, y luego de publicar la obra no regresan para validar sus datos.

Muchos de los entrevistados advierten que aun en el caso de que dispusieran de un repositorio estable, no tendrían tiempo de actualizar los detalles constantemente. Sin embargo, al ser consultados sobre el tiempo que invierten en corregir informaciones erróneas que frecuentemente aparecen en los diferentes puntos de venta, los editores reconocen que su labor podría optimizarse si contaran con un punto centralizado desde el cual diseminar metadatos de calidad.

Son cada vez más los editores independientes que perciben la urgencia de trabajar en el tema. Así lo explica Leandro Donozo, director del sello Gourmet Musical<sup>188</sup>:

---

<sup>188</sup> <http://gourmetmusical.wordpress.com/>.



Si no producimos mejores metadatos, seguiremos en el caos actual, y eso perjudicará especialmente a los editores pequeños. El último libro de la saga Harry Potter no necesita metadatos enriquecidos para vender cientos de miles de copias. Un libro de nicho como los que publica mi editorial sí requiere de datos abundantes para ser visible.<sup>189</sup>

### 2.7.2 Editoriales grandes

Con respecto a las editoriales de mayores dimensiones, los retos más comúnmente señalados remiten a:

- la pluralidad de actores que dentro de la empresa están directa o indirectamente implicados en la producción de datos;
- la falta de una instancia de unificación en la nube;
- la escasa concientización sobre metadatos en general.

En el esquema más común, el departamento de preproducción aporta determinados detalles, el área comercial otros, los responsables de la difusión otros más y así sucesivamente. La información producida es abundante, pero no existe un coordinador general de metadatos que supervise el resultado.

Una de las explicaciones para esta situación es que dentro de numerosas compañías, los metadatos suelen ser concebidos como un subproducto, como información inconexa que no tiene consecuencias más allá del área involucrada, cuando en verdad estos datos deberían ser concebidos como un punto de convergencia crítico para el funcionamiento de la organización. Los responsables de los sellos más grandes notan que pierden demasiado tiempo convocando a los distintos departamentos para armar planillas de cálculo *ad hoc*, destinadas a la distribución o a posibles compras del sector público.

---

<sup>189</sup> Entrevista personal.



### 2.7.3 Librerías físicas y distribuidoras

En cuanto a las librerías físicas y distribuidoras, el panorama presenta una amplia variedad, aunque podrían identificarse algunas tendencias recurrentes. Muchas empresas, en particular las cadenas, cuentan con sofisticados sistemas de administración de metadatos e inventarios, pero a pesar de ello conceden que la proliferación de estándares de información que reciben por parte de las editoriales repercute negativamente.

Algunas librerías llegan a catalogar por sí mismas, manualmente, el libro recién ingresado; prefieren esta opción antes que tomar los datos de planillas de cálculo mal conformadas. Tal como reconocen los mismos protagonistas, ello deriva a su vez en errores y en una gran pérdida de tiempo. La multiplicación innecesaria de la carga afecta especialmente a las librerías pequeñas que cuentan siempre con menos personal.

Algunas empresas han comenzado a trabajar con SINLI para resolver estos problemas y las perspectivas son alentadoras –pues las comunicaciones entre editores, distribuidores y libreros consiguen ser normalizadas–, aunque aún falta masa crítica.

### 2.7.4 Librerías digitales

Las tiendas de libros electrónicos señalan problemas similares, aunque con efectos aun más nocivos. Para lograr que los editores, muchas veces reacios a lo digital, envíen sus metadatos, estas librerías deben conformarse con recibir planillas de cálculo elaboradas *ad hoc* con no más de diez o quince campos, muchas veces insuficientes. Ahora bien, detalles incompletos implican ventas mediocres. Ernesto Skidelsky, director de la librería digital argentina Bajalibros<sup>190</sup>, explica:

Los metadatos son la nueva tapa del libro. El lector tradicional juzga al libro por su tapa. El lector digital lo hace por los

<sup>190</sup> <http://www.bajalibros.com/>.



metadatos. Un problema es que muchas veces recibimos reseñas de apenas tres líneas, que pueden servir en algunos casos para libros físicos, pero en el mundo digital precisamos de información más completa.

### **2.7.5 Bibliotecas**

En los países que cuentan con una bibliografía nacional actualizada, la catalogación en las bibliotecas resulta sencilla y libre de errores. Por contraste, la falta de una bibliografía nacional al día fuerza a las bibliotecas en cualquiera de sus variantes, centrales, públicas y privadas, físicas y digitales, a cargar los libros de forma manual, con el ejemplar físico a la vista: algunas salas llevan así años de retraso en la catalogación de las obras recibidas.

### **2.7.6 Ferias del libro**

Las ferias del libro son otro de los actores afectados por la dispersión de datos. Algunas exposiciones precisan de una base confiable de la cual tomar información bibliográfica referida a los libros que están exhibiéndose. Hoy, la mayor parte de las ferias puede proporcionar datos generales sobre los expositores, pero poca o nula información acerca de los títulos en venta, que es justamente la que necesitan saber los lectores.

### **2.7.7 Proveedores tecnológicos**

Del lado de las empresas de *software*, también se constata la necesidad de que existan estándares e interoperabilidad. En Argentina, los principales proveedores (Ultra,<sup>191</sup> Fierro<sup>192</sup>) están incorporando un módulo SINLI y se mantienen también atentos al desarrollo de ONIX. Ellos mismos suelen insistir en la necesidad de una mayor normalización, pero observan que los actores de la cadena del libro no

---

<sup>191</sup> <http://www.ultragestion.com.ar>.

<sup>192</sup> <http://www.fierro-soft.com.ar/>.



siempre cuentan con la energía y los recursos para lograr una migración general hacia estándares interoperables.

### ***2.7.8 Sector público***

La fragilidad del ecosistema de datos bibliográficos resulta especialmente perjudicial para los ministerios públicos. En educación, las dificultades derivan en falta de información para la toma de decisiones, menos elementos disponibles para definir compras de libros destinados a las escuelas, multiplicación de instancias de carga de datos y otros problemas que atentan contra la eficiencia de gobierno.

Si nuestro diagnóstico es acertado, los retos que enfrenta la región en torno a los metadatos son considerables, tanto del lado de los privados como del sector público. Sin embargo, existen diferentes iniciativas que pueden ponerse en marcha sincronizadamente desde distintos puntos de la cadena para destrabar los cuellos de botella industriales e institucionales. En la próxima sección ofreceremos algunas sugerencias para concluir sobre el proyecto de metaplataforma.



### **3. Hoja de ruta para una consolidación del panorama regional de metadatos del libro. Catálogos nacionales, metacatálogo y observatorio**

Tal como hemos expresado hasta aquí, el escenario regional presenta enormes desafíos en torno a la producción y disseminación de los metadatos. Con todo, consideramos que los obstáculos pueden superarse si se actúa en varios frentes simultáneos. En este contexto, el proyecto de metaplataforma propuesto por el CERLALC podría constituirse en un potente instrumento de búsqueda y localización, aunque habrá que tener en cuenta algunas precauciones.

A grandes rasgos, nuestra sugerencia es que el metacatálogo no sustituya al mercado, sino que establezca acuerdos con plataformas nacionales, favorezca la articulación de los cuatro nodos y permita que sean las librerías, actuales o futuras, las responsables de la venta en línea, en un proceso que estimularía la consolidación de ecosistemas comerciales e informacionales de largo plazo.

Independientemente del metacatálogo nos parece crucial poner en marcha un observatorio iberoamericano de metadatos, una unidad activa de capacitación, monitoreo e investigación que promueva las buenas prácticas y fomente los estándares más modernos.

En lo que sigue ofrecemos una fundamentación y desarrollo de este conjunto de recomendaciones.

#### **3.1 Fortalecimiento de los contextos nacionales: un paso ineludible**

El afianzamiento de la información bibliográfica dentro de cada país es, desde nuestra perspectiva, un paso indispensable para cualquier estrategia con proyección regional. Consideramos que si la plataforma regional no se basa previamente en instancias nacionales, surgirían varios escollos:



- los países con mayor producción (España, Brasil, Colombia, Argentina) posiblemente preferirán mantener sus propios sistemas, en lugar de ceder sus datos a una plataforma regional que carece de mediaciones nacionales<sup>193</sup>;
- los editores tendrían menos incentivos para mantener actualizados sus metadatos, si creen que el agente promotor de la plataforma se encuentra demasiado *lejos* de su mercado doméstico;
- existe el riesgo de que se discontinúe todo el trabajo realizado si la fuente de financiamiento de la plataforma regional llega a cancelarse por cambios en las prioridades políticas;
- una plataforma regional construida demasiado pronto puede llegar incluso a obstaculizar el saludable desenvolvimiento de proyectos de metadatos locales<sup>194</sup>.

Así, por los diferentes testimonios e informaciones recabados, sugerimos no avanzar en la iniciativa regional hasta tanto no existan progresos visibles en el panorama de metadatos nacionales. Una metaplataforma iberoamericana constituirá un hito sumamente valioso en la medida en que, sin buscar reemplazar a los actores de la cadena, logra contribuir a la mejor comunicación de estos.

### 3.2 Necesidad de una mayor integración e integridad de los datos al nivel de los cuatro nodos

Como advertíamos en el capítulo 2, resultaría útil elaborar en el futuro un diagnóstico pormenorizado de los retos que el panorama de la

---

<sup>193</sup> De hecho, algunos países hasta podrían optar por no enviar sus datos de ninguna manera, en la medida en que consideren que los metadatos nacionales pueden ser una fuente de negocios, tal como hace Nielsen en el Reino Unido.

<sup>194</sup> Tal como ocurriría en Francia si la Unión Europea decidiera construir una plataforma de metadatos con prescindencia de los esfuerzos realizados por Electre, Dilicom, Zebris y otros.





información bibliográfica enfrenta en cada uno de los países de América Latina y el Caribe. Pero en términos generales, podemos afirmar que para desarrollar cada ecosistema de metadatos habría que estimular la conformación de plataformas nacionales –una o varias por país, según lo defina el mismo mercado– y propiciar una mayor integración de éstas con los otros tres nodos.

Tal como explica el especialista argentino Roberto Igarza:

Lo que está haciendo falta en Latinoamérica es, a grandes rasgos, una mayor integración informacional a la cadena de valor. Cuanto más abiertos sean los estándares, mayor transparencia tendrá el sector hacia adentro y hacia fuera. La economía del libro adolece de una falta de flujo informacional. Es un tema de integración (operar en pasarelas de otras plataformas) y de integridad (trabajar con datos consolidados, conciliados y que puedan articularse a su vez con los indicadores nacionales).<sup>195</sup>

Así, en sintonía con lo observado en los capítulos 1 y 2, nuestras recomendaciones de partida son:

- a) lograr que los registros de ISBN contengan datos si no abundantes, al menos validados por los mismos editores;
- b) conseguir un depósito legal plenamente informatizado;
- c) contribuir a la compilación de la bibliografía nacional, con datos exactos y reutilizables por las bibliotecas del país y del resto del mundo;
- d) fomentar el surgimiento de plataformas de metadatos comerciales, éstas pueden conformarse por iniciativa de las agencias de ISBN o de cualquier otro actor dispuesto a competir para ofrecer los mejores metadatos al resto de la cadena, con el

---

<sup>195</sup> Entrevista personal.



modelo de negocio que juzgue más conveniente, pero siempre utilizando estándares compartidos, como el caso de ONIX.

### 3.3 Sincronización de datos entre agencias de ISBN y depósito legal

Desde nuestra perspectiva, el punto a) se encuentra bien encaminado en la medida en que todas las agencias del ISBN utilizan algún *software* –RISBN o aplicaciones propias– y permiten la edición en línea de los datos.

Respecto de la cuestión de la validación de los datos básicos del ISBN, la informatización del depósito legal jugaría un rol absolutamente vital, pues si el editor pudiera cumplimentar parte de este trámite de manera virtual, a partir de los datos descargados del ISBN, podría no solamente ganar tiempo, sino que gozaría de una oportunidad irrepetible de validar hacia atrás los datos originales de la publicación, en un proceso cuyo resultado es generalmente supervisado campo por campo por un oficial. El editor debería tener la posibilidad de exportar los datos del ISBN para el formulario de depósito y obtener la aprobación del trámite únicamente cuando la información bibliográfica del formulario y, por lo tanto del ISBN, que operó como fuente, sea correcta y tenga el visto bueno del funcionario. Un punto crítico sería que los editores cuenten con algún incentivo para depositar las obras tempranamente, para evitar que los metadatos del ISBN se diseminen por la cadena antes de haber sido revisados.

También convendría incorporar la posibilidad de depositar obras electrónicas a través de un trámite puramente digital, como ha hecho Colombia, para no perder la instancia de validación de datos del ISBN para libros electrónicos. Por otra parte, podría discutirse la necesidad de sumar al depósito legal –y al registro de ISBN– la identificación de nombres ISNI<sup>196</sup>.

---

<sup>196</sup> <http://www.isni.org/>.



### 3.4 Impacto positivo sobre las bibliografías nacionales

Un depósito legal informatizado y eficaz también facilitaría significativamente la tarea de recopilar la bibliografía nacional. Si la instancia del depósito ayuda a validar los datos del ISBN, la compilación del catálogo por parte de la biblioteca central local podría obtenerse de manera casi inmediata. Los datos acumulados permitirían exportaciones a MARC y otros formatos elegidos por las bibliotecas<sup>197</sup>.

### 3.5 Plataformas de metadatos comerciales: estándares, software, infraestructura y modelos de negocio

Los ecosistemas de metadatos nacionales se beneficiarían si los gremios de editores o empresas de información de mercado pudieran construir plataformas propias que complementen los campos básicos inscritos en el ISBN.

#### 3.5.1 Estándares y calidad de los datos

En este punto puede resultar útil que los interesados de cada país conozcan la experiencia de DILVE o CANAL y se comprometan como mínimo a seguir el estándar ONIX, a fin de evitar la proliferación de descripciones.

Con respecto a la curación retrospectiva de los metadatos, ésta podrá acelerarse si intervienen en el juego proveedores privados, muchos de las cuales, como distribuidoras y grandes librerías, ya poseen metadatos anteriores validados internamente.

Al mismo tiempo, el Estado podría estimular la consolidación de bases nacionales si en las compras públicas de libros se exigieran

---

<sup>197</sup> Desde el punto de vista tecnológico, puede parecer más simple que exista una única base –la del ISBN– y evitar duplicaciones –como la que surgiría si el depósito contara con un sistema propio–, pero a menudo la práctica indica que las instituciones –depósito legal, bibliotecas nacionales– prefieren conservar ellas mismas una copia de la información, antes que depender de terceros.



informaciones bibliográficas estandarizadas y fuentes de extracción centralizadas<sup>198</sup>.

### 3.5.2 Software

En el caso de que la agencia de ISBN respectiva tenga el interés y la capacidad de ampliar su ámbito de acción para convertirse en una plataforma de metadatos comerciales, el CERLALC puede desarrollar un módulo para RISBN que amplíe las posibilidades del *software* hacia ONIX 2.1 o 3.0<sup>199</sup>.

Respecto del sistema de base de datos, nuestra recomendación para este tipo de iniciativas es pasar por variantes libres y abiertas –MySQL o PostgreSQL–, a fin de que la agencia destinataria pueda prescindir de abonos de licencias y consiga realizar modificaciones al código, si lo necesita<sup>200</sup>. La aplicación del sitio podría construirse en Drupal<sup>201</sup>, gestor de contenidos que también es libre y abierto. Existen numerosos proveedores de software en la región que podrían participar de los desarrollos; la sugerencia es no depender de un único prestatario y siempre disponer del código fuente<sup>202</sup>.

Pueden establecerse acuerdos de transferencia de *software* con plataformas de metadatos comerciales ya existentes -como las que presentamos en el capítulo 1–, pero sin perder de vista que en muchos

<sup>198</sup> Es decir, plataformas colectivas, de la clase que fuere.

<sup>199</sup> Algunos entrevistados se mostraron escépticos respecto de saltar directamente a ONIX 3.0, en un contexto regional en el cual no hay una masa crítica de libros electrónicos y donde las librerías a lo sumo se manejan con ONIX 2.1.

<sup>200</sup> Los responsables de algunas plataformas contactadas para este informe expresaron su desconcierto por los altos costos de mantenimiento y de licencia que exigen los sistemas propietarios de bases de datos.

<sup>201</sup> <https://drupal.org/>.

<sup>202</sup> Hay que agregar el hecho de que numerosos países de la región –Venezuela y Brasil, por caso– establecen la obligatoriedad de utilizar *software* libre para aplicaciones de Gobierno, y en varios países la agencia del ISBN recae precisamente sobre entidades públicas, como la Biblioteca Nacional o el Ministerio de Cultura. Ver por ejemplo: <http://www.softwarelibre.gob.ve/> y <http://www.softwarelivre.gov.br/>.



casos existe el riesgo de que no se ajusten a las necesidades de los usuarios locales, por tratarse de sistemas demasiado sofisticados o en ocasiones por los motivos inversos. La experiencia acumulada por DILVE es de enorme valor y su implantación en Brasil para CANAL merecería un análisis especial, con todas las oportunidades y desafíos que tal iniciativa ha significado para sus protagonistas.

En cualquier caso, sería provechoso que la interfaz permitiera a las editoriales, las librerías y otros usuarios:

1. Exportar la información a diferentes formatos.
2. Disponer de API que vinculen los datos de la plataforma local con sus propios sistemas y páginas web. Por ejemplo: extensiones para los principales sistemas de gestión de contenido utilizados por los clientes –Wordpress, Joomla, Drupal– que faciliten la captura de información desde la plataforma nacional y la sincronización con los sitios de las editoriales o de las librerías. Los datos pueden sincronizarse en modo *push* o *pull*, según el modelo de negocio<sup>203</sup> y la capacidad técnica de la plataforma<sup>204</sup>. Sea como fuere, resultará necesario garantizar que la información se comunique vía Internet de forma encriptada.
3. Poner en marcha sistemas de retroalimentación con los usuarios de la información, para que estos puedan señalar inconsistencias y errores de una forma lo más inmediata posible –por ejemplo, marcando el campo deficiente y generando un correo electrónico automático dirigido a la plataforma y al productor del dato–.

---

<sup>203</sup> Ver Infra.

<sup>204</sup> Una sincronización *pull* será por cierto más demandante en términos de recursos, pues puede ocurrir que todos los clientes soliciten la información simultáneamente, varias veces al día. En el esquema *push*, la plataforma puede definir unilateralmente la periodicidad de actualización.



4. Obtener reportes sobre los metadatos propios, que pueden surgir de consideraciones cuantitativas (campos completados o vacíos) y cualitativas (algo que por supuesto resulta más complejo pero que siempre deriva en mejores resultados).

### 3.5.3 Infraestructura

Dadas las limitaciones de infraestructura tecnológica que pueden padecer algunas agencias, la sugerencia sería alojar estas bases en servidores virtuales y evitar pasar por servidores propios. Los proveedores del servicio deberían garantizar a las plataformas locales:

- el correcto funcionamiento del *hardware* –servidor– y del sistema operativo;
- la instalación del *hardware* y de la base de datos;
- el *hosting*;
- el monitoreo de servidores;
- *backups* y sistemas de recuperación de información;
- asesoramiento en seguridad.

### 3.5.4 Modelos de negocio

Las plataformas locales –agencias de ISBN u otros proveedores de información– deberían tomar conciencia del valor económico de los metadatos enriquecidos, algo que les permitiría monetizar la información de diferentes modos y costear los gastos de mantenimiento, sin lo cual las plataformas no serían autosustentables, sino dependientes del financiamiento externo. La experiencia de



DILVE muestra que la calidad y cantidad de los datos mejora si la plataforma está atenta a las necesidades del mercado<sup>205</sup>.

Si el modelo de negocio se enfoca en cobrar por las consultas, los datos podrían ofrecerse gratuitamente para consultas de usuarios individuales y de forma arancelada para consultas masivas –ya sea por bloques de datos o por suscripciones a toda la base-. Para las suscripciones, el modo *push* debería cobrarse menos que el *pull*. Las tarifas tendrían que variar también según el tipo de cliente, exigiendo tal vez un costo menor para aquellas empresas cuya actividad principal (más del 50% de facturación) sea la venta de libros, de modo tal que las empresas tecnológicas –con mayor capacidad financiera y negocios basados en publicidad o venta de otros productos– sean las que más contribuyan a sostener las plataformas. Otro modelo podría consistir en cobrar por el servicio de carga e implicaría el pago de un arancel por parte de los editores abonados.

Tal como ocurre en Europa y Norteamérica, donde las plataformas de metadatos adoptan diferentes configuraciones, en Iberoamérica el modo de monetización en torno a los datos tendrá que ver con el tipo de funcionamiento de cada mercado nacional. En cualquier caso, resultará provechoso que las diferentes agencias logren autosostenerse financieramente, y los metadatos –en la medida en que sean ricos y consistentes– pueden ser una vía para alcanzar este objetivo.

### **3.5.5 Capacitación y certificación**

Un punto que todos los entrevistados subrayan es la urgente necesidad de capacitarse en el tema metadatos y estándares en general –ONIX, ISBN, ISNI, MARC, SINLI, entre otros-. Sea cual fuere la faz que adopten las plataformas nacionales, el CERLALC podría ofrecer cursos en línea de buenas prácticas para editores, distribuidores y libreros, en los que se involucren los gremios profesionales.

---

<sup>205</sup> Por ejemplo, fue cuando DILVE anunció que sería la fuente de metadatos para Amazon que muchos editores se decidieron a actualizar sus informaciones en la plataforma.



Una posibilidad adicional a explorar es la entrega de certificaciones a aquellos editores que en los hechos muestren la mejor calidad de metadatos.

### **3.6 ¿Una metacatálogo iberoamericano?**

#### **3.6.1 Objetivos**

Una vez estabilizados los ecosistemas de metadatos locales, hallamos que puede encararse el desarrollo de una metaplataforma, una base de bases que idealmente permita:

- ofrecer a los usuarios individuales la posibilidad de buscar cualquier título alojado en las bases nacionales y mostrar al menos los metadatos básicos;
- ordenar la información y las búsquedas a partir de filtros relevantes (autor, título, fecha de publicación, país, editorial, temática, entre otros);
- si la base nacional no proporciona los metadatos enriquecidos, redireccionar al usuario hacia esa plataforma para que pueda obtener la información completa, bajo el modelo de acceso, gratuito o arancelado, que la base nacional escoja;
- ofrecer extracciones masivas de metadatos básicos –o enriquecidos, según decida la base nacional–, como opción disponible para instituciones y empresas de la región en un esquema de negocio B2B que beneficie al metacatálogo y a las bases nacionales e incentive a éstas a compartir sus datos ricos con aquél;
- ofrecer información sobre salas de préstamos que cuentan con ejemplares del libro solicitado;
- establecer, por defecto, una lista de los títulos que caen fuera de las bases nacionales pero que son igualmente solicitados en las





búsquedas de los usuarios. Esta lista alimentaría un banco de títulos huérfanos, agotados o en espera de datos;

- elaborar estadísticas regionales de alta precisión, sobre títulos publicados, autores, formatos, precios, entre otros.

### **3.6.2 Funcionamiento general, modelo de negocio y consideraciones jurídicas**

Para lograr las metas propuestas, se necesitaría una metaplataforma que replique los datos básicos de las bases locales –incluyendo informaciones sobre disponibilidad y precios– e idealmente también de las bibliotecas nacionales –incorporando informaciones sobre salas de préstamo, como hallamos en el caso chileno-. La recomendación es replicar los datos y no consultarlos directamente en las bases nacionales por las inestabilidades que éstas pueden presentar. El metacatálogo podría trabajar bajo un esquema *pull* para conservar el control de la periodicidad con la que se actualizan sus datos. La información debería igualmente transmitirse por Internet de manera encriptada; el resto de las características técnicas –*software*, *hardware*– serían similares a las planteadas en la sección de plataformas nacionales.

Algunas bases nacionales pueden otorgar los datos enriquecidos, pero otras probablemente preferirán reservarse la opción de comercializarlos por su cuenta y sólo entregarán datos básicos. Esta decisión debería respetarse, pues el metacatálogo tendría que alentar la constitución de mercados de metadatos locales, requisito sin el cual la calidad general de la información probablemente permanecerá baja.

Sí cabría la posibilidad de ofrecer un modelo de negocio B2B compartido que redunde en beneficio tanto de las bases nacionales como del metacatálogo y que facilite el pasaje de metadatos enriquecidos desde aquellas hacia éste, en especial teniendo en cuenta que una institución o compañía de un país puntual podrá suscribirse a una base nacional, pero difícilmente tendrá la posibilidad de contactar y abonarse a todas las bases por separado. En este caso, el metacatálogo cumpliría un rol de agregador y recaudaría los pagos por suscripción a



todas las bases enriquecidas accesibles, en simultáneo. El metacatálogo podría conservar un porcentaje de la facturación y repartir las utilidades entre las bases nacionales, siguiendo una ponderación que debe discutirse: lo más sencillo sería hacerlo por la cantidad de títulos totales, o por la cantidad de títulos validados<sup>206</sup>. Se trataría entonces de un esquema de cesión de la administración comercial, desde las bases nacionales interesadas hacia el metacatálogo.

La metaplataforma podría contar también con su propia instancia de retroalimentación de usuarios –individuos, librerías, bibliotecas– que sirva como fuente secundaria para los ajustes en los metadatos de la base nacional respectiva. Una simple interfaz podría permitir al usuario final marcar errores en los campos y solicitar su rectificación: el mensaje llegaría así al metacatálogo, a la base nacional y al editor. Esta instancia de retroalimentación posibilitaría también la elaboración de un banco esta vez regional de títulos no encontrados en las bases –por tratarse de obras huérfanas, agotadas o en espera de datos–.

Para las instituciones públicas de la región, los servicios de consulta masiva pueden estar bonificados, en la medida en que normalmente servirían de puntapié para la compra de libros o libros electrónicos a los editores. Las editoriales y las plataformas de metadatos nacionales contarían con un incentivo adicional para actualizar sus informaciones y estandarizar sus datos, si las compras de libros por parte de ministerios iberoamericanos partieran de consultas directas efectuadas a través de la metacatálogo. Por supuesto, un sistema de estas características debería ponerse en marcha sólo una vez que exista una masa crítica de metadatos en la mayoría de los países para evitar que los mercados editoriales que se han incorporado más tempranamente al formato ONIX corran con una ventaja desproporcionada.

---

<sup>206</sup> Podría contemplarse un esquema de pago a las plataformas nacionales basado en los títulos más consultados, pero ello exigiría un modo de sincronización de bases de datos diferente al que hemos planteado hasta aquí. En efecto, para cobrar por consultas en tiempo real sería necesario que el cliente capture los datos por separado, sin tener acceso a toda la base. Y pensamos que difícilmente las grandes tiendas accederían a esta opción.



En términos generales, nuestra sugerencia es que las bases nacionales y en especial la metaplataforma eviten ceder gratuitamente los datos enriquecidos para extracción masiva –*in bulk*–, salvo a organismos públicos. Es cierto que el acceso abierto a las informaciones bibliográficas puede facilitar a las librerías el trabajo de localización de libros, pero una vez franqueado determinado umbral cuantitativo, las bases nacionales y la metaplataforma estarían en posesión de un acervo del tipo *big data*. La donación gratuita de informaciones tan valiosas a empresas que obtienen la mayor parte de sus beneficios de la publicidad, de la venta de *hardware* o de otros productos ajenos al mundo del libro sería a nuestro juicio un error. En cualquier caso, recomendamos no pasar por alto este punto.

Más allá de la discusión sobre modelos de negocio, existen particularidades jurídicas en torno a la cesión de metadatos que toda la cadena de libro deberá considerar. Aquí la contribución del CERLALC jugaría un rol importante. Como observa la experta argentina Mónica Boretto:

La cesión de metadatos implica desafíos jurídicos que van desde el autor hasta las plataformas, pasando por el editor. Por cierto, las autorizaciones son territoriales y habría que establecer criterios uniformes para regular la coordinación entre autores, editores, bases nacionales y un catálogo regional.<sup>207</sup>

### 3.6.3 ¿Venta de contenidos desde el metacatálogo?

Entre las diferentes alternativas evaluadas, encontramos que la venta de libros electrónicos desde una metaplataforma regional no es aconsejable pues, en lugar de contribuir con la cadena en términos de eficiencia informativa, estará compitiendo con parte de ella y lesionando la consolidación de tiendas virtuales latinoamericanas. Es más, las metaplataformas que –como VLB con Libreka!– se han volcado

---

<sup>207</sup> Entrevista personal.



a la venta de libros electrónicos, ya sea en modelo B2C o B2B, no han encontrado el éxito que esperaban<sup>208</sup>.

A menudo se señala el peligro de que Amazon y otros gigantes de la web monopolicen la oferta. Si bien coincidimos en que tal situación resultaría negativa tanto desde el punto de vista económico como cultural, consideramos que la forma de evitar que esto suceda no pasa por desarrollar tiendas equiparables en tamaño, por las siguientes razones:

- en primer lugar, construir una megatienda equivaldría a ingresar en una carrera tecnológica imposible de ganar;
- por otra parte, este portal de venta difícilmente contaría con el *know-how* comercial necesario para competir con los colosos internacionales;
- por último, sería tan diversa la gama de clientes, proveedores, regulaciones tributarias y otros retos con las que habría que lidiar que la iniciativa correría serios riesgos desde el primer día.

Desde nuestra perspectiva, más que obstaculizar el desempeño de los grandes jugadores, se trata de asegurar la existencia de un mercado, con gigantes de la web pero también con editoriales, librerías y distribuidoras de todos los tamaños, participando de un ecosistema dinámico e integrado. En este sentido, sí resultaría útil que la metaplataforma exhiba –en la medida en que las bases nacionales lo permitan– una lista de las tiendas y distribuidoras que ofrecen el libro físico o el libro electrónico consultado, así como los datos del editor, o cuanto menos un redireccionamiento a la plataforma de metadatos nacional.

---

<sup>208</sup> Cf. Solym, C. (2013).



### 3.7 Observatorio iberoamericano de metadatos

Además del metacatálogo en sí, nuestra recomendación es que se ponga en funcionamiento un observatorio del ecosistema latinoamericano de metadatos que serviría para monitorear la situación en cada país, detectar oportunidades, desafíos y adaptaciones necesarias.

#### 3.7.1 Seguimiento técnico y soporte

Gracias al observatorio, el CERLALC tendría la oportunidad de recolectar una lista periódica de todos los problemas operativos señalados por cualquiera de los cuatro nodos nacionales, a fin de detectar insuficiencias estructurales y esbozar propuestas de mejora. Un punto indispensable será la participación activa del CERLALC en el comité de EDItEUR junto con DILVE, para estar al tanto de avances relacionados con ONIX y también para acercar sugerencias de mejoras de este y otros estándares, como THEMA, en su adaptación a la realidad latinoamericana.

Resultará indispensable incorporar una mesa de ayuda que permita a los distintos agentes de la cadena contar con un soporte en línea respecto de los metadatos. Esta mesa debería colaborar principalmente con agencias de ISBN, pero también con editores, librerías y, si es posible, autores.

Sería útil también difundir el desempeño de casos exitosos, publicar entrevistas a editores certificados y en general poner en valor cualquier iniciativa que contribuya a mejorar la riqueza de los catálogos nacionales y, por derivación, regionales.

#### 3.7.2 Estadísticas de precisión

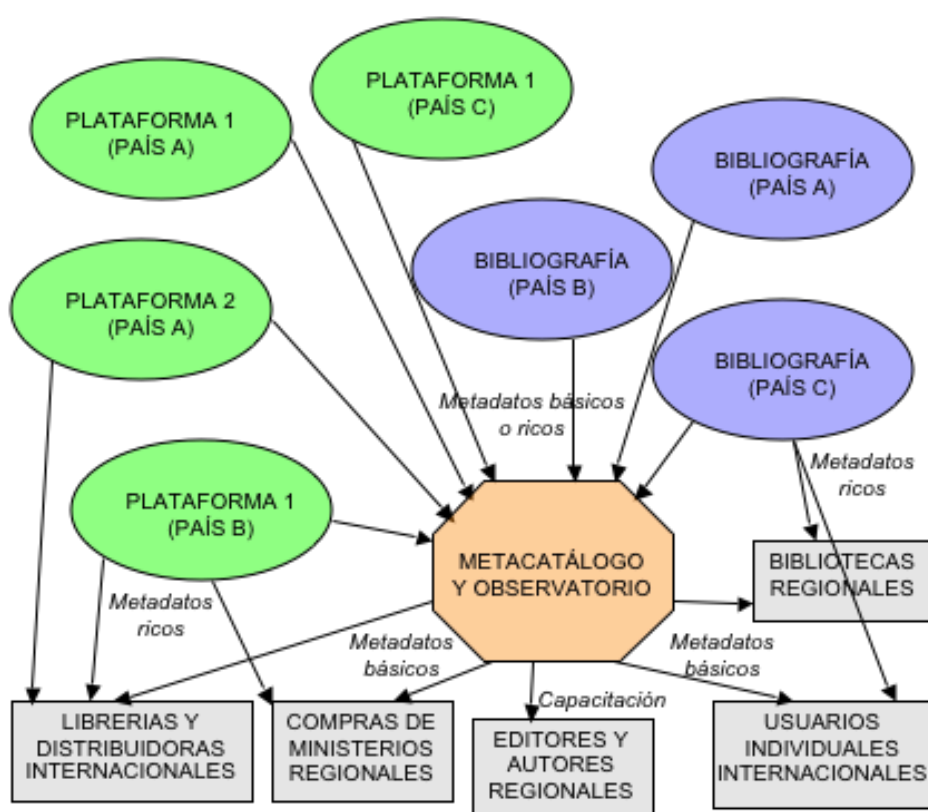
Por otro lado, el enorme volumen de datos del metacatálogo regional abriría las puertas a estudios sin precedentes sobre la oferta viva del libro iberoamericano. Un observatorio de metadatos del CERLALC contaría con un catálogo exhaustivo de las publicaciones en prensa,



apoyo fundamental para la elaboración de estadísticas e informes de alta precisión.

Asimismo, el banco de obras huérfanas, agotadas o en espera descrito anteriormente podría representar un salto de magnitud para todas las iniciativas relacionadas con la localización de derechos y derechohabientes, tal como ocurre con ARROW en Europa. Además, si las bases nacionales acceden a compartir sus datos enriquecidos, el observatorio podría estudiar en tiempo real todas las modificaciones efectuadas por los editores –precios, reseñas de prensa, disponibilidad, etc.– y detectar tendencias que en el pasado eran imperceptibles.

Finalmente, el registro de búsquedas de los usuarios –solicitudes individuales y extracciones masivas– permitiría comprender mejor las necesidades de los lectores, lo que sería de gran utilidad para las políticas públicas de la región.



**Gráfico 2:** Interacción del metacatálogo con las bases nacionales y con los diferentes usuarios

### 3.8. Hoja de ruta y cronograma

Las diferentes recomendaciones planteadas podrían realizarse según el siguiente cronograma:

TAREA 1: elaboración de un diagnóstico exhaustivo de la situación de metadatos nacionales, prestando especial atención a los cuellos de botella informacionales, institucionales o industriales en los cuatro nodos<sup>209</sup>. La pesquisa deberá incorporar la mirada en primera persona de la mayor cantidad posible de actores locales. Duración: 12 meses.

TAREA 2: Elaboración de un módulo complementario en ONIX para las agencias de ISBN que lo soliciten (posibilidad de que los editores modifiquen sus datos en línea, exporten a diferentes formatos, etc.). Esta etapa sólo podrá comenzar una vez concluida la etapa 1, pues el módulo deberá incorporar las sugerencias de las agencias nacionales y de los editores involucrados. Duración: 6 meses.

TAREA 3 (en simultáneo con etapa 2): Trabajo en conjunto con entidades de depósito legal y bibliotecas nacionales para la implementación de mejoras en los trámites de depósito y en la confección de bibliografías nacionales. Duración: 12 meses.

TAREA 4: Implementación del observatorio de metadatos y de la mesa de ayuda regional. Campañas destinadas a la mejora de los metadatos por parte de los editores. Certificación, capacitación, puesta en valor de casos exitosos. Duración: 12 meses.

TAREA 5 (en simultáneo con etapa 4): Desarrollo de un metacatálogo que indexe los metadatos ofrecidos por las plataformas nacionales. Duración: 12 meses.

---

<sup>209</sup> Seguramente, una investigación exhaustiva permitirá delinear un cuadro más detallado que el que hemos ofrecido en este informe preliminar.







	Semestre 1	Semestre 2	Semestre 3	Semestre 4	Semestre 5	Semestre 6
1. Diagnóstico	X	X				
2. Módulo ONIX			X			
3. Mejoras en trámites			X	X		
4. Actividades observatorio					X	X
5. Desarrollo Metacatálogo					X	X

**Gráfico 3:** Hoja de ruta: tareas correspondientes a los primeros 6 semestres.



## Conclusiones

Tal como hemos intentado mostrar hasta aquí, el mercado del libro latinoamericano ganaría en dinamismo si lograra incorporar estándares y modos de comunicación como los que hallamos en España, Francia y otros países estudiados. Queda un largo camino por recorrer para lograr la normalización y la modernización de las diferentes bases de datos de la región. Se trata en primer lugar de fortalecer las instancias nacionales existentes –registros de ISBN, depósito legal y bibliografías nacionales– y estimular la conformación de plataformas de metadatos comerciales. Como paso siguiente, un metacatálogo supranacional podrá replicar e indexar ese caudal de datos estandarizados, bajo un modelo que fomente los negocios tanto locales como regionales y contribuya a elevar la visibilidad del libro iberoamericano.

Con todo, el mismo surgimiento de plataformas de metadatos comerciales será una señal de que la misión más importante se habrá cumplido. El esfuerzo de los editores y profesionales por construir bases nuevas o por sumarse a otras ya instaladas habrá significado un gran paso en términos de concientización y capacitación, pues incluso en el ámbito de las editoriales los metadatos representan información que a menudo ya existe, sólo que se halla dispersa. Participar de una base de metadatos llevará a los editores a sistematizar sus modos de recolectar, organizar y comunicar la información.

Desde nuestro punto de vista, un metacatálogo sólo será viable si se piensa desde las partes hacia el todo. A fin de cuentas, la metaplataforma no será sino el modo de comunicación de las plataformas nacionales que, a su vez, representan la sincronización de datos de los editores y demás actores de la cadena local. Iberoamérica es una región vasta y diversa que ha alcanzado gran madurez y ya puede dar el salto hacia una mayor integración informacional. La estandarización y enriquecimiento de los metadatos constituirán un capítulo fundamental de esta tarea y contribuirán seguramente a construir un mercado del libro más próspero, más articulado y más moderno.



## Bibliografía

- Breedt, A. y Walter, D. (2012) “White Paper: The Link Between Metadata and Sales”, Londres, Nielsen.
- Charles, V. (2013). “Hierarchical clustering: making sense of Europeana data”, *Europeana*, 20 de junio de 2013, [en línea] <<http://pro.europeana.eu/web/guest/pro-blog/-/blogs/hierarchical-clustering%3A-making-sense-of-europeana-data>>
- Chaumier, J. y Dejean M. (1988). “Aux pays de l'ISBN”, *BBF*, n° 3, p. 206-211, [en línea] <<http://bbf.enssib.fr/>>
- Clee, N. (2010). “ARROW: a positive approach to orphan works.”, *Book Brunch*, 11 de octubre de 2010, [en línea] <[http://www.bookbrunch.co.uk/bbrunch/article\\_free.asp?pid=arrow\\_a\\_positive\\_approach\\_to\\_orphan\\_works](http://www.bookbrunch.co.uk/bbrunch/article_free.asp?pid=arrow_a_positive_approach_to_orphan_works)>
- Dawson, L. (2012). “What We Talk About When We Talk About Metadata”, en McGuire, H. y O’Leary, B., *Book: A Futurist's Manifesto*, Dawson, O’Reilly Media.
- De Marco, A. (2011). “German Publisher Ponders Moving Abroad to Avoid Fixed Prices”, *Publishing Perspectives*, 15 de diciembre de 2011, [en línea] <<http://publishingperspectives.com/2011/12/german-publisher-ponders-moving-abroad-to-avoid-fixed-prices/>>
- De Sepausy, V. (2010). “Norme ONIX pour les métadonnées et un ISBN propre à chaque ebook”, *ActuaLitté les univers du livre*, 11 de febrero de 2010 [en línea] <<http://www.actualitte.com/acteurs-numeriques/norme-onix-pour-les-metadonnees-et-un-isbn-propre-a-chaque-ebook-16964.htm>>
- EDItEUR, *Documentación de “ONIX for books”*: <<http://www.editeur.org/83/Overview/>>



- Gèze, F. (2012). “L’enjeu des métadonnées dans l’édition et la commercialisation du livre”, *Arabesques* n°67, julio-septiembre de 2012, pp. 11 y 12.
- Giordanino, E. (2010). *Técnicas de registro y organización de materiales editoriales: paratextos, metadatos y catálogos*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Godby, C. (2012). *A Crosswalk from ONIX Version 3.0 for Books to MARC 21*, Dublin, Ohio, OCLC Research, [en línea] <<http://www.oclc.org/research/publications/library/2012/2012-04.pdf>>
- Grings, L. y Pacheco, S. (2010). “A Biblioteca Nacional e o Controle Bibliográfico Nacional: situação atual e perspectivas futuras.”, *InCID: Revista de Ciência da Informação e Documentação*, Ribeirão Preto, v. 1, n. 2, p. 77-88.
- Kulesz, O. (2011). *La edición digital en los países en desarrollo*, Paris, Alianza Internacional de Editores Independientes, [en línea] <<http://alliance-lab.org/etude/?lang=es>>
- Luther, J. (2009) “Streamlining Book Metadata Workflow”, Baltimore, NISO/OCLC.
- Massot, J. (2013). “El boom de la autoedición reinventa modelos editoriales”, *La Vanguardia.com*, 6 de junio de 2013, [en línea] <<http://www.lavanguardia.com/libros/20130606/54375394565/boom-autoedicion-reinventa-modelos-editoriales.html>>
- Mazin, C. (2011). “Electre référencera les titres numériques des éditeurs IziBook”, *ActuaLitté les univers du livre*, 8 de diciembre de 2011, [en línea] <<http://www.actualitte.com/acteurs-numeriques/electre-referencera-les-titres-numeriques-des-editeurs-izibook-30370.htm>>



Nawotka, E. (2013). "Lack of Metadata Hindering Arabic Online Marketplaces", *Publishing Perspectives*, [en línea]

<<http://publishingperspectives.com/2013/04/lack-of-metadata-hindering-arabic-online-marketplaces/>>

O'Leary, B. (2012). *Development, Use, and Modification of Book Product Metadata*, Nueva York, BISG.

Rodríguez Marcos, J. (2010). "El Ministerio de Cultura privatizará mañana el ISBN", *El País*, 22 de diciembre de 2010, [en línea]  
<[http://elpais.com/diario/2010/12/22/cultura/1292972406\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2010/12/22/cultura/1292972406_850215.html)>

Romanos de Tiratel, S. (2004). "La bibliografía nacional Argentina: una deuda pendiente", *World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council, "Libraries: Tools for Education and Development"*, Buenos Aires.

SEGIB (2009). *Programa de cooperación iberoamericana de la Segib. Informe de ejecución a Marzo de 2009.*, [en línea]  
<<http://segib.org/upload/RILVI%202008%20INFORME.pdf>>

Solym, C. (2010). "Ouverture officielle du Hub Dilicom, l'interconnexion entre professionnels", *ActuaLitté les univers du livre*, 17 de diciembre de 2010, [en línea]  
<<http://www.actualitte.com/acteurs-numeriques/ouverture-officielle-du-hub-dilicom-l-interconnexion-entre-professionnels-23322.htm>>

Solym, C. (2013). "Allemagne : Fin prochaine de la plateforme d'ebooks Libreka", *ActuaLitté*, 27 de junio de 2013, [en línea]  
<<http://www.actualitte.com/economie/allemande-fin-prochaine-de-la-plateforme-d-ebooks-libreka-43384.htm>>

Stark, R. (2005). *Product Metadata: Best Practices for Data Senders*, Nueva York, Book Industry Study Group.



Stark, R. (2010). *Product Metadata: Best Practices for Data Recipients*, Nueva York, Book Industry Study Group.

Uribe, R. (2005). *El depósito legal en los países de Latinoamérica en 2005. Su vigencia y normatividad. Estadísticas comparativas*, Bogotá, CERLALC.

Wiener, A. (2012). "We Read Best on Paper': Cultural Resistance Hobbles German E-Book Market", *Spiegel Online*, 13 de abril de 2012, [en línea] <<http://www.spiegel.de/international/business/cultural-resistance-hinders-german-e-book-market-a-26963.html>>

Žumer, M. (2009). *National Bibliographies in the Digital Age: Guidance and New Directions*, Walter de Gruyter, Berlín.

[Fin del documento]

